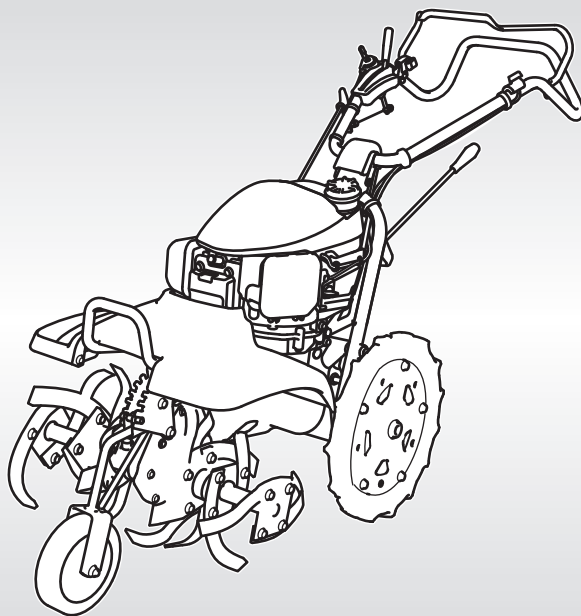


HONDA

REDLICA MOTOROWA (GLEBOGRYZARKA) FF500



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Honda FF500

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Dziękujemy za zakup glebogryzarki HONDA.

Niniejsza Instrukcja obsługi objaśnia zasady użytkowania i przeglądów glebogryzarki FF500.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej publikacji bazują na najbardziej aktualnych informacjach dostępnych w momencie drukowania.
Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez pisemnej zgody Aries Power Equipment Sp. z o.o.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część glebogryzarki.
W przypadku odsprzedaży przekazać ją nowemu użytkownikowi.

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

⚠ OSTRZEŻENIE wskazuje na dużą możliwość odniesienia obrażeń, a nawet śmierci lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

UWAGA: wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

WAŻNE: Podaje pożyteczne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące GLEBOGRYZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerem HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Twoja glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego sprzętu, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do zwykłych śmieci czy odpadów komunalnych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	3
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH.....	9
Lokalizacja oznaczenia CE i poziomu głośności	10
3. OPIS ELEMENTÓW GLEBOGRYZARKI	11
4. SPRAWDZENIE MASZINY PRZED PRACĄ	13
5. URUCHOMIENIE SILNIKA.....	21
• Praca na dużej wysokości	24
6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI	25
7. ZATRZYMANIE SILNIKA	34
8. KONSERWACJA.....	36
Tabela przeglądów	37
9. CZYSZCZENIE PO PRACY.....	56
10. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE	57
11. USUWANIE USTEREK.....	60
12. DANE TECHNICZNE.....	63
Adresy Głównych Dystrybutorów Honda.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności UK” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności CE” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi

Dla zachowania bezpieczeństwa Twojego i innych zwróć szczególną uwagę na poniższe punkty:



- Glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika, a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchomisz glebogryzarkę w ograniczonej przestrzeni lub nawet częściowo ograniczonej, powietrze którym oddychasz może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj glebogryzarki w garażu, domu lub w pobliżu otwartych drzwi i okien.



- Narzędzia są bardzo ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Trzymaj ręce i nogi z dala od ostrzy kiedy silnik pracuje.
- Przed rozpoczęciem przeglądu ostrzy wyłącz silnik i rozłącz sprzęgło.
- Zdejmij fajkę świecy aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem silnika. Podczas inspekcji, czyszczenia lub wymiany ostrzy zakładaj grube rękawice.



- Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.
- Nie pal ani nie dopuszczaj w pobliże miejsca tankowania lub przechowywania benzyny isker lub płomieni.
- Nie przepełniaj zbiornika paliwa, upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.
- Tankuj na zewnątrz przy zatrzymanym silniku.

Odpowiedzialność operatora

- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Używanie niesprawnej maszyny może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Upewnij się, czy wszystkie zabezpieczenia i naklejki ostrzegawcze są na swoich miejscach. Są one zainstalowane dla Twojego bezpieczeństwa
- Upewnij się, że osłony (osłona noży, wentylatora i osłona rozrusznika) są na swoich miejscach
- Upewnij się, że wiesz jak zatrzymać silnik w przypadku niebezpieczeństwa. Zapoznaj się z działaniem wszystkich manetek i elementów sterujących.
- Mocno trzymaj uchwyt za rączki. Włączenie sprzęgła może spowodować uniesienie się ich do góry.

OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić bezpieczną pracę

Odpowiedzialność operatora

- Dokładnie i ze zrozumieniem przeczytaj Instrukcję Obsługi. Zaznajom się z działaniem elementów sterujących i ich poprawnym użyciem.
- Używaj glebogryzarki do celu, w którym została wyprodukowana, tzn. do kultywowania gleby. Każde inne użycie może stanowić zagrożenie i skutkować zniszczeniem sprzętu, w szczególności nie używaj glebogryzarki na glebie zawierającej kamienie, skały, przewody lub inne twarde materiały.
- Nie pozwalaj dzieciom i osobom niezapoznanym z Instrukcją obsługi posługiwać się glebogryzarką. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora maszyny.
- Przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdź wizualnie jej stan, zwracając szczególną uwagę na to czy części nie są zużyte, zniszczone lub poluzowane. Jeśli to konieczne wymień zniszczone części na nowe.
- Miej na uwadze, że właściciel lub użytkownik maszyny odpowiada za wypadki i zniszczenia wyrządzone tą maszyną. W przypadku wypożyczania urządzenia, upewnij się, że wszystkie wskazówki dot. prawidłowego użytkowania zostały przekazane użytkownikowi.
- Trzymaj stopy i dłonie z dala od ostrzy gdy silnik pracuje.
- Dopuszczenie kogokolwiek do obsługi tego urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia może być przyczyną poważnych zniszczeń lub obrażeń.
- Podczas pracy glebogryzarką noś mocne, pełne buty. Obsługa urządzenia na bosaka lub w sandałach zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźne ubranie może wkręcić się w ruchome części urządzenia zwiększając ryzyko odniesienia obrażeń.
- Bądź uważny. Obsługiwanie tego urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory lub pod działaniem alkoholu lub medykamentów może spowodować poważne obrażenia.
- Osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się poza obszarem kultywowanym.
- Upewnij się, że podpórka tylna jest na swoim miejscu i jest odpowiednio zamocowana.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika.
- Ostrożnie uruchamiaj silnik wg wskazówek zawartych w Instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy glebogryzarki.
- Uruchamiając silnik, trzymaj stopy z dala od noży.
- Unikaj używania glebogryzarki w nocy, przy złej pogodzie lub słabej widoczności, ponieważ zwiększa to drastycznie prawdopodobieństwo wypadku.
- Podczas pracy glebogryzarką idź, nie biegnij.
- Przy cofaniu się podczas prowadzenia glebogryzarki, zwracaj szczególną uwagę na ludzi i przeszkody za twoimi plecami.
- Upewnij się, że podczas transportu lub podnoszenia glebogryzarki silnik jest wyłączony.

OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić bezpieczną pracę

Odpowiedzialność operatora

- Zatrzymaj silnik w następujących sytuacjach:
 - zawsze gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
 - przed uzupełnianiem paliwa.
- Przy zatrzymywaniu silnika najpierw przestaw dźwignię gazu w pozycję LOW (wolne), następnie przestaw włącznik silnika w pozycję OFF. Jeśli urządzenie jest wyposażone w zawór paliwa, upewnij się, że go zamknąłeś.
- Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy glebogryzarką, upewnij się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokładnie dokręcone. Regularne przeglądy mają podstawowe znaczenie przy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkownikowi oraz wysokiej jakości działania urządzenia.
- Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić od otwartego ognia, iskry czy źródła wysokiej temperatury.
- Pozwól silnikowi wystygnąć przed zamknięciem glebogryzarki w pomieszczeniu.
- Aby zredukować ryzyko pożaru, utrzymuj glebogryzarkę, a w szczególności silnik, tłumik, miejsce magazynowania paliwa, wolne od liści, trawy czy nadmiernego smaru.
Nie stawiaj kontenerów z odpadkami roślinnymi wewnątrz lub blisko budynku.
- Jeśli musisz opróżnić zbiornik paliwa, powinieneś zrobić to na zewnątrz, przy wystudzonym silniku.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, wymieniaj na nowe zużyte lub zniszczone części.

Bezpieczeństwo dzieci

- Uważaj szczególnie na dzieci znajdujące się w pobliżu i przez cały czas miej je na oku gdy urządzenie jest w ruchu. Małe dzieci są bardzo ruchliwe i narażone na niebezpieczeństwo podczas pracy glebogryzarki.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci znajdują się tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Bądź uważny i wyłącz urządzenie jeśli dzieci znajdują się w pobliżu.
- Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia dzieci, nawet pod bardzo czujną opieką.

Zagrożenie ze strony wyrzucanych przedmiotów

Przedmioty uderzone przez obracające się ostrza wyrzucane są z bardzo dużą siłą i mogą spowodować bardzo poważne obrażenia.

- Przed kultywacją uprzątnij pole z patyków, dużych kamieni, kawałków drutu, szkła itp. Kultywuj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdź urządzenie po uderzeniu w jakiś nieznany obiekt. Napraw go lub wymień uszkodzone części przed ponownym użytkowaniem.
- Kawałki uszkodzonych ostrzy mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdź ostrza przed ponownym użyciem urządzenia.

 OSTRZEŻENIE**Aby zapewnić bezpieczną pracę****Zagrożenie pożarem lub oparzeniem**

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa. Zachowaj szczególną ostrożność przy wszelkich działaniach związanych z benzyną. Przechowuj ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Uzupełniaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie wykręcaj korka wlewu paliwa i nie tankuj jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku.
- Tankuj na zewnątrz i nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejscu w którym przechowujesz benzynę.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed tankowaniem. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.
- Silnik i układ wydechowy robią się bardzo gorące podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika. Kontakt z gorącymi elementami silnika może skutkować poważnymi poparzeniami lub zapaleniem niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorących elementów silnika i układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi wystygnąć przed wykoananiem przeglądu czy odstawieniem do przechowania.
- Dokręcaj dokładnie korek wlewu paliwa i korek kanistra.
- Przechowuj paliwo w kanistrach przeznaczonych do tego celu.
- Nalewaj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Jeśli rozlałeś pewną ilość paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia jest sucha.

OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić bezpieczną pracę

Zagrożenie ze strony spalin

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę świadomości, a w ostateczności nawet śmierć.

- Jeśli uruchamiasz maszynę z zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla. Aby wyprowadzić gazy spalinowe poza budynek, za-pewnij odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach, gdzie mogą się zbierać opary tlenku węgla.

Użytkowanie urządzenia na pochyłościach

- Kiedy kultywujesz pochyłości utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku poniżej połowy, aby uchronić się przed jego wylewaniem się.
- Kultywuj raczej w poprzek zbocza (w równych odstępach) niż w górę i w dół.
- Zachowaj ostrożność w czasie zmiany kierunku pracy kultywatora na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o pochyłości większej niż 10° (17%).

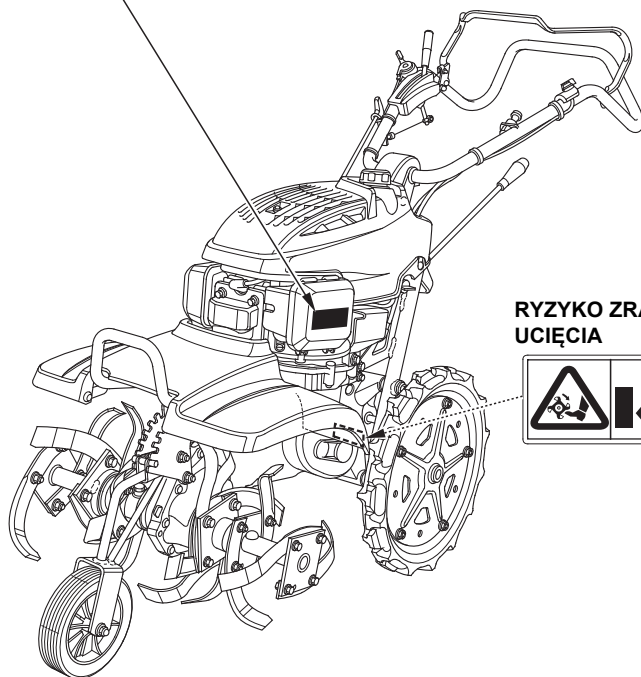
Maksymalne pochylenie maszyny podane powyżej jest tylko wartością przybliżoną i zależy od podłączonego wyposażenia dodatkowego. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych, zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy maszyną na pochyłości.

2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

Naklejki te ostrzegają i informują Cię o możliwości odniesienia poważnych obrażeń. Informują też o funkcji urządzeń sterowniczych. Obejrzyj naklejki i upewnij się, że zrozumiałeś ich znaczenie.

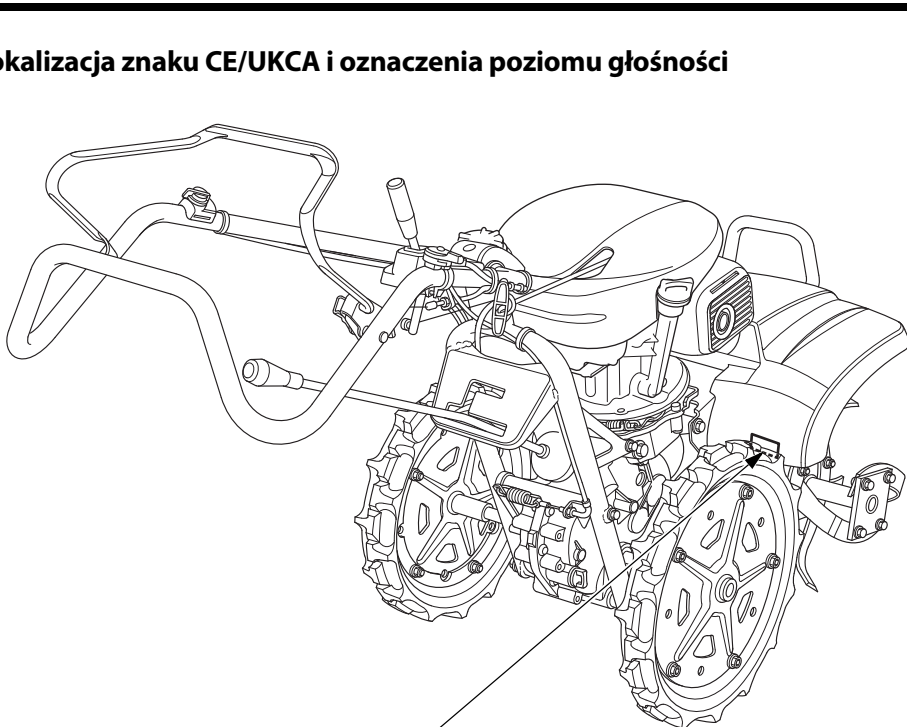
Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dealerem HONDA w celu ich uzupełnienia.

**PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI,
UWAGA SPALINY UWAGA PALIWO**



**RYZYSKO ZRANIENIA -
UCIĘCIA**





kalizacja znaku CE/UKCA i oznaczenia poziomu głośności

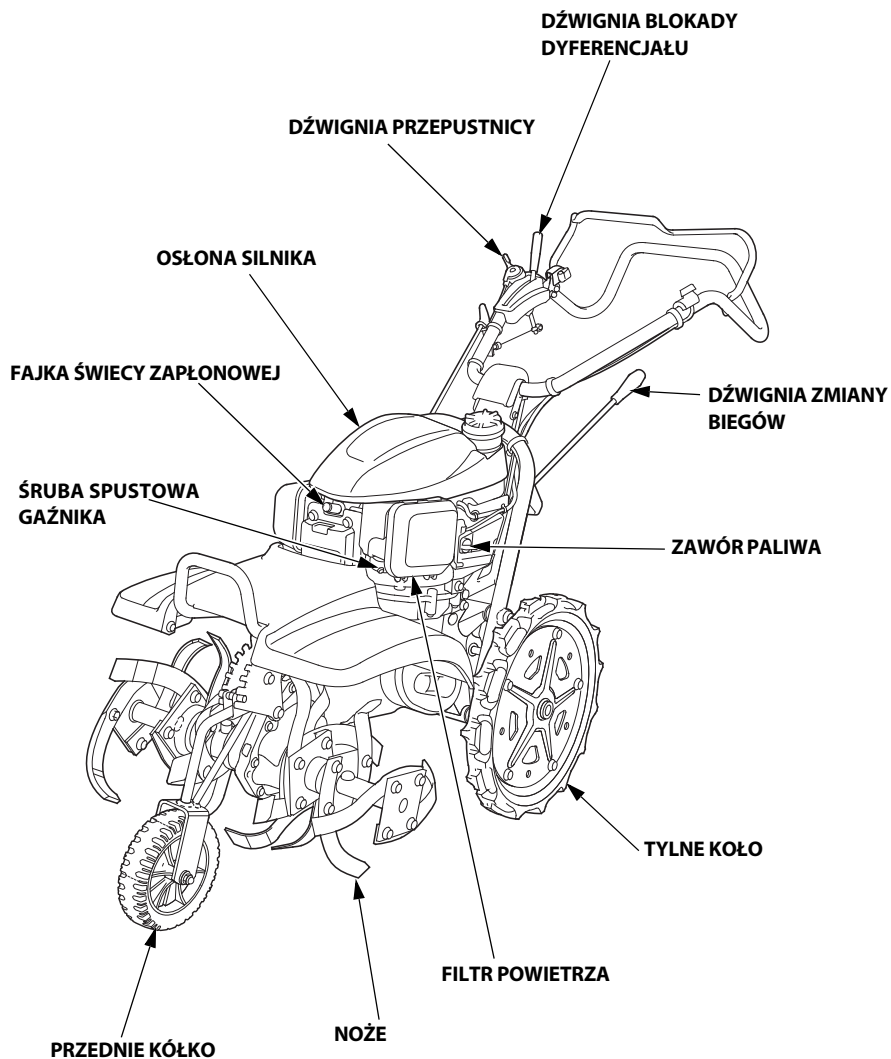
The diagram shows a rectangular identification plate with several fields. The top three fields are for manufacturer and representative information. The bottom section contains technical specifications and certification marks.

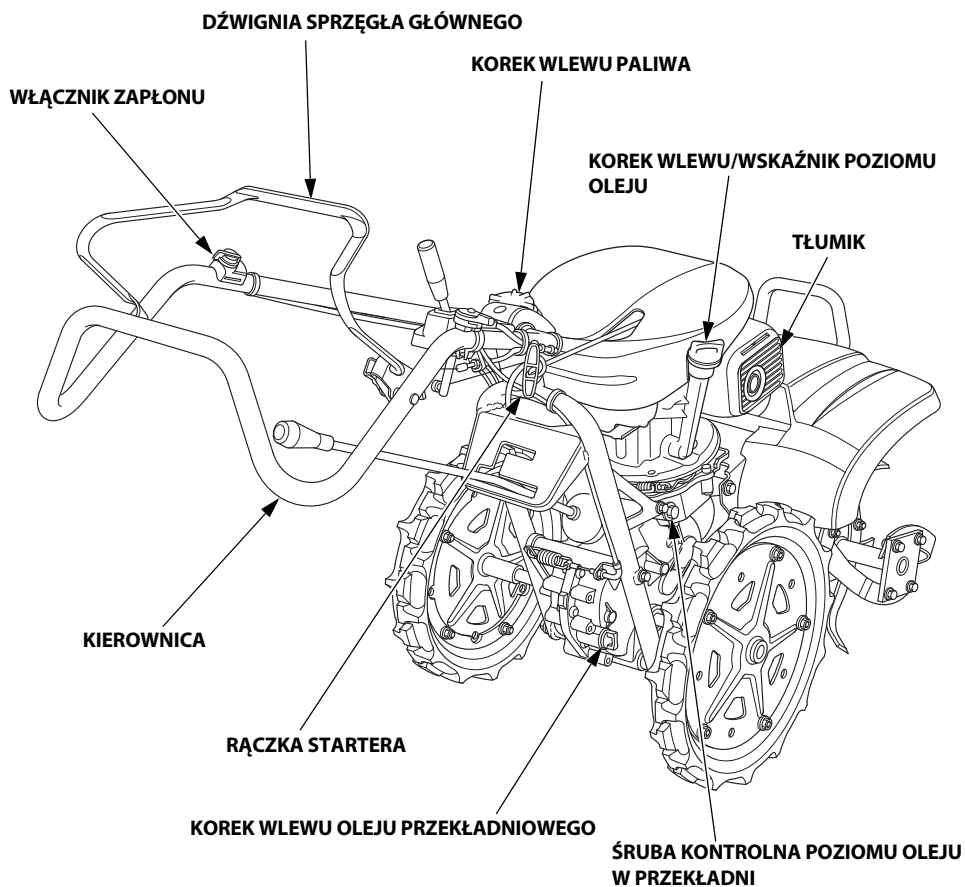
- Nazwa i adres producenta**: Field for the manufacturer's name and address.
- Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela**: Field for the name and address of the authorized representative.
- Numer seryjny urządzenia (Typ i numer seryjny z Deklaracji Zgodności)**: Field for the device's serial number (Type and serial number from the Declaration of Conformity).
- Moc netto silnika**: Field for the net engine power, indicated by the label "kW".
- Masa urządzenia (wersja standardowa)**: Field for the device mass (standard version), indicated by the label "kg".

Additional markings on the plate include the CE mark, the UKCA mark, and the model number **FF500K2**.

Nazwa i adres producenta, autoryzowanego przedstawiciela i importera umieszczone są w SCHEMACIE ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności CE" w niniejszej Instrukcji obsługi.

3. COMPONENT IDENTIFICATION





4. SPRAWDZENIE MASZyny PRZED PRACĄ

Przed każdym uruchomieniem maszyny, sprawdź dokładnie wokół i pod silnikiem czy nie ma śladów wycieku oleju lub paliwa.

OSTRZEŻENIE

Umieść glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i trzymaj ją wypoziomowaną (opony, ostrza obrotowe). Zatrzymaj silnik przed rozpoczęciem serwisowania glebogryzarki. Serwisowanie glebogryzarki na niestabilnym podłożu lub przy uruchomionym silniku może spowodować obrażenia ludzi i/lub uszkodzenia wyposażenia.

Codzienna kontrola i konserwacja jest kluczowa dla bezpieczeństwa i niezawodnego działania maszyny. Przeprowadź następujące czynności przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką.

1. Otoczenie glebogryzarki

Czy nie ma widocznych żadnych wycieków paliwa lub oleju?

Czy wokół silnika nie znajdują się żadne materiały łatwopalne (pył, trawa, itp.) ?

2. Funkcjonowanie elementów sterujących

Czy dźwigienki działają płynnie?

3. Ciężna i przewody

Czy izolacja na żadnym przewodzie nie jest przetarta lub zużyta?

Czy żadne z ciężarów / przewodów nie jest przyszczypnięte / przyciśnięte przez sąsiednie elementy?

4. Dokręcenie śrub i nakrętek

Czy wszystkie elementy są odpowiednio dokręcone? Dokładnie dokręć poluzowane elementy.

5. Działanie silnika

- Uruchom silnik. Czy silnik nie wydaje żadnych niepokojących dźwięków? (patrz strony 22 do 24 - procedura uruchamiania silnika)
- Czy silnik zatrzymuje się bezpiecznie przy użyciu włącznika zapłonu? (patrz strony 35 i 36 - procedura zatrzymania urządzenia)
- Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące objawy, skontaktuj się z jak najszybciej z najbliższym autoryzowanym serwisem.

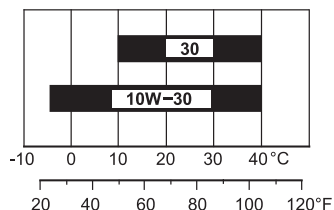
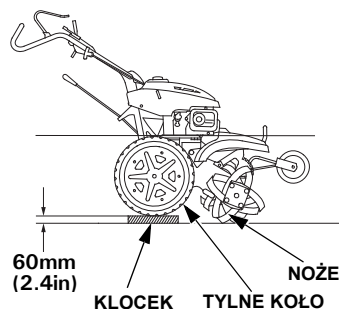
6. Olej silnikowy

UWAGA:

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.

Zatrzymaj silnik i umieść glebogryzarkę tylnymi kołami i nożami na płaskim, równym podłożu. Upewnij się, że przestrzeń wokół korka wlewu oleju jest czysta.

1. Umieść pod tylnymi kołami cienki - 60 mm (2.4 in) klocek, jak pokazano na rysunku.
2. Wykręć korek wlewu oleju/wskaźnik i wytrzyj go do czysta.
3. Włóż i wyjmij korek wlewu oleju/wskaźnik w szybkę wlewu oleju bez wkręcania. Sprawdź poziom oleju na wskaźniku.
4. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, uzupełnij do górnego poziomu na wskaźniku zalecany olejem (patrz strona 15).
5. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju/wskaźnik.



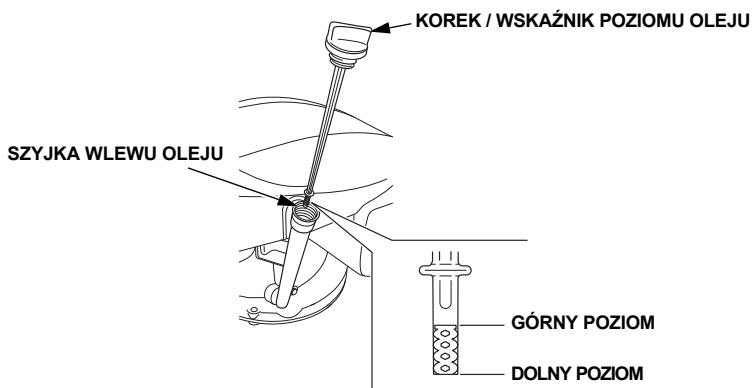
Zalecany olej:

Używaj oleju do silników 4-suwowych spełniających

wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj oznaczenie klasy oleju na opakowaniu oleju aby się upewnić, że zawiera litery SE (lub równoważne). Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego użytku w szerokim zakresie temperatur. Oleje o innej lepkości pokazane na wykresie mogą być używane gdy temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.

UWAGA:

Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.

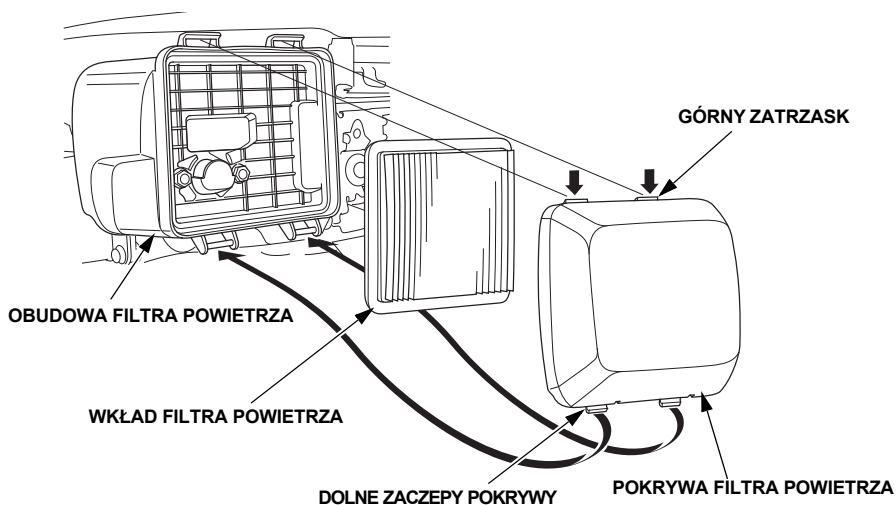


7. Filtr powietrza

UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

1. Wciśnij górne zatrzaski na pokrywie i wyjmij pokrywę z obudowy filtra, następnie wysuń pokrywę z dolnych zaczepów i zdejmij całkowicie pokrywę filtra powietrza.
2. Sprawdź czy wkład filtra powietrza nie jest zabrudzony lub uszkodzony, w razie potrzeby oczyść wkład filtra (strona 39).



8. Paliwo

Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę na równym podłożu, z tylnymi kołami i nożami opartymi o grunt.

Sprawdź poziom paliwa, uzupełnij paliwo jeśli jego poziom jest niski.

Używaj bezołowiowej benzyny samochodowej o liczbie oktanowej 95 lub wyższej.

Specyfikacja paliwa niezbędna do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Paliwo E10 wymienione w przepisach UE.

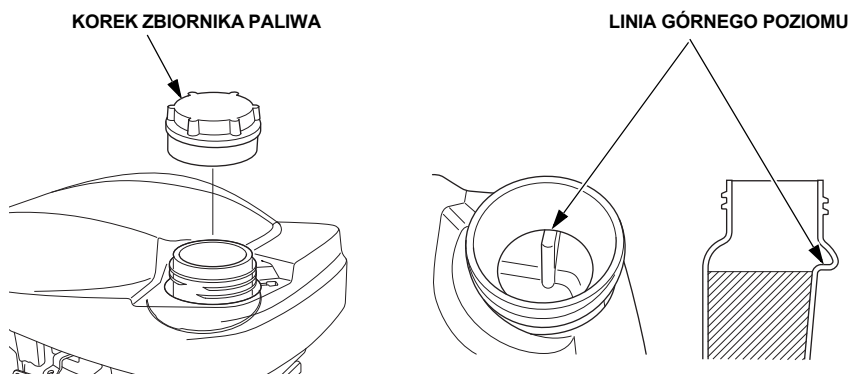
Nigdy nie używaj mieszanki benzyny i oleju lub benzyny zabrudzonej.

Staraj się zapobiec przedostaniu się brudu, kurzu lub wody do zbiornika.

! OSTRZEŻENIE

- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa.
 - Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejsce przechowywania benzyny.
 - Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać ponad górny znacznik). Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.
 - Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.
 - Unikaj powtarzającego się lub przedłużającego kontaktu skóry paliwem i wdychania oparów paliwa.
- PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**

Po zatankowaniu, dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



WAŻNE:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko w zależności od wystąpienia takich warunków jak ekspozycja na światło, temperatura oraz upływ czasu.

W najgorszym przypadku, benzyna może nie nadawać się do użytku już po 30 dniach. Używanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem nieodpowiedniej benzyny nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, postępuj ściśle według poniższych zaleceń:

- Używaj wyłącznie zalecanej benzyny (patrz strona 16).
- Używaj czystej i świeżej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania się jakości benzyny, przechowuj ją w certyfikowanym kanistrze.
- Przy przewidywanym długim magazynowaniu (ponad 30 dni), zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (patrz strona 59).

Benzyiny zawierające alkohol

Jeśli zamierzasz użyć paliwa zawierającego alkohol, upewnij się, że jego liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak paliwa zalecanego przez Hondę. Istnieją dwa rodzaje paliwa zawierającego alkohol – jedno zawiera etanol, drugie metanol.

Nie stosuj paliwa zawierającego więcej niż 10% etanolu ani paliwa zawierającego metanol (metyl / alkohol drzewny), jeśli nie zawierają one jednocześnie uszlachetniaczy i środków opóźniających korozję.

Jednak nawet jeśli paliwo zawierające alkohol zawiera jednocześnie uszlachetniacze i środki opóźniające korozję, nie dopuść by zawartość metanolu przekroczyła 5%.

WAŻNE:

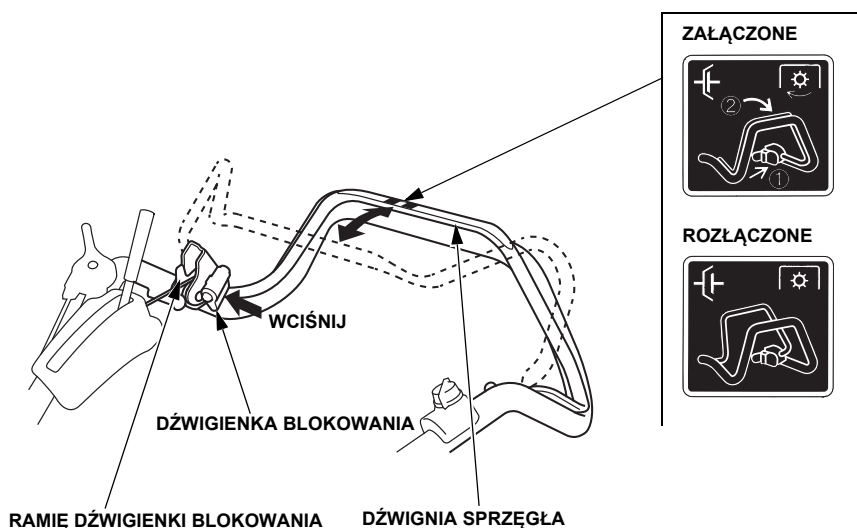
- Uszkodzenia silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej alkohol w ilości większej niż zalecana nie są objęte gwarancją.
- Przed zakupem paliwa na nieznaomej stacji, spróbuj się dowiedzieć czy paliwo nie zawiera alkoholu. Jeśli tak, dowiedz się jaki i dokładnie ile alkoholu zawiera. Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

9. Operowanie dźwignią sprzęgła głównego (kontrola)

Przed rozpoczęciem kontroli, upewnij się, że żadne przedmioty (jak piasek, ziemia, gałązki, itp.) nie utknęły pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła, dźwignią blokowania i/lub ramieniem dźwignienki blokowania.

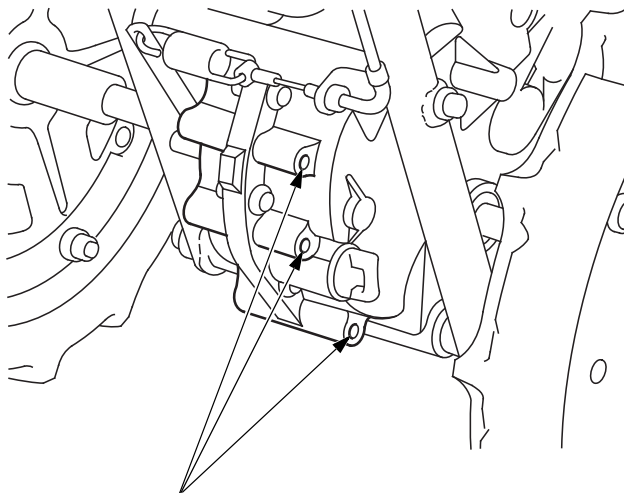
Sprawdź czy wciskanie dźwignienki blokowania i dociskanie dźwigni głównego sprzęgła można wykonać płynnie.

Jeśli dźwignienka blokowania i dźwignia sprzęgła głównego nie działają płynnie, lub jeśli sprzęgło łączy się po docisnięciu dźwigni sprzęgła głównego bez wciśnięcia dźwignienki blokowania, zdemontuj i oczyść dźwignię głównego sprzęgła (patrz strona 45).



10. Narzędzia i elementy doczepiane

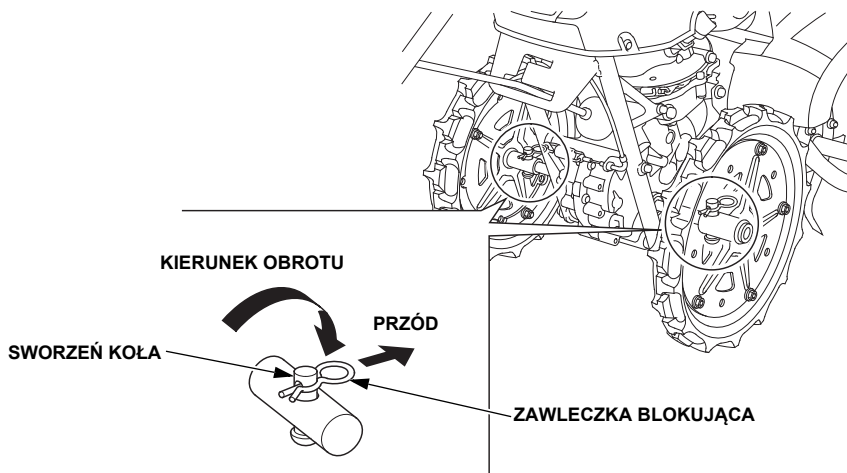
Jeśli zamierzasz zainstalować na glebogryzarce jakiś element doczepiany/narzędzie – stosuj się do wskazówek zawartych w instrukcji dołączonej do narzędzia. Jeśli napotkasz jakieś trudności podczas instalacji – skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem.



POZYCJA INSTALACJI NARZĘDZI

11. Sworznie i zawlecзки kół

Upewnij się, że sworznie mocujące i zawlecзки blokujące są dokładnie założone.



12. Dokręcenie elementów obrotowych

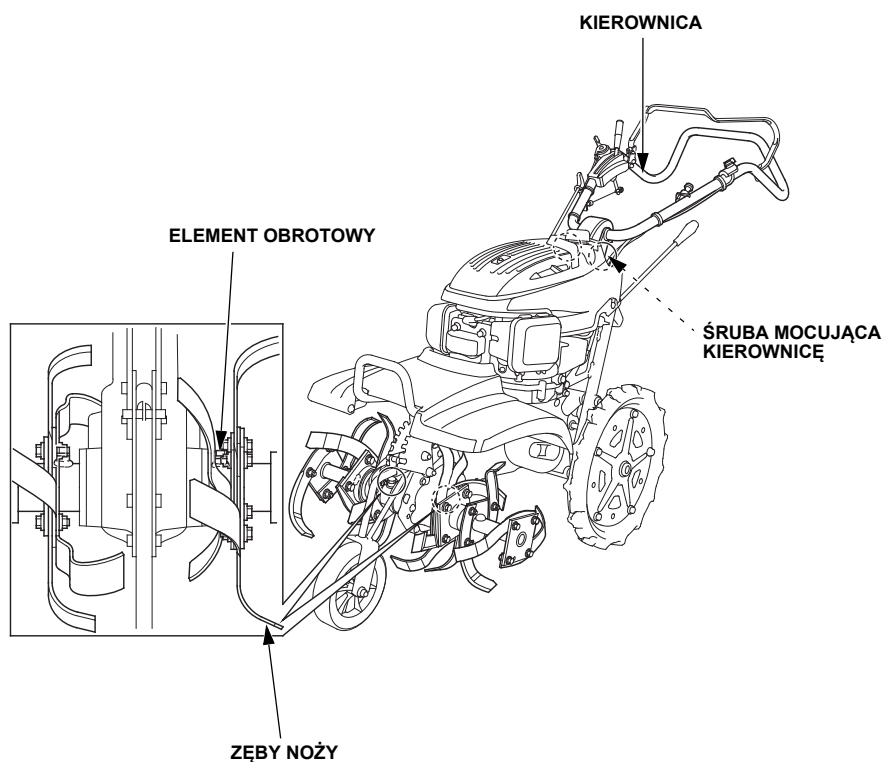
UWAGA:

- Sprawdzenie dokręcenia wykonuj zawsze gdy maszyna jest ustawiona na równym podłożu, a silnik jest zatrzymany.
- Podczas sprawdzania czy dokręcania elementów wirujących zawsze zakładaj grube rękawice ochronne.

Sprawdź czy żaden z elementów nie jest poluzowany. Jeśli jest – dokręć go dokładnie. Sprawdź czy łopatki ostrzy nie są zużyte, wygięte lub uszkodzone w inny sposób.

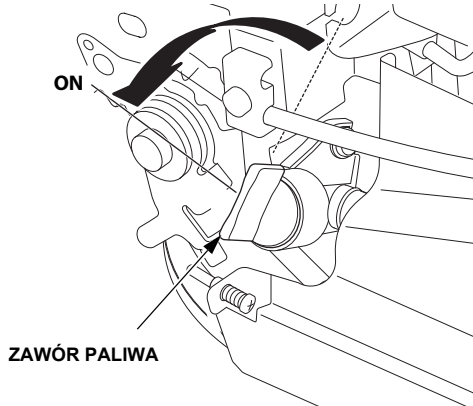
Elementy, które muszą być dokładnie skręcone:

- Śruba mocująca kierownicę
- Zęby noży i elementy obrotowe



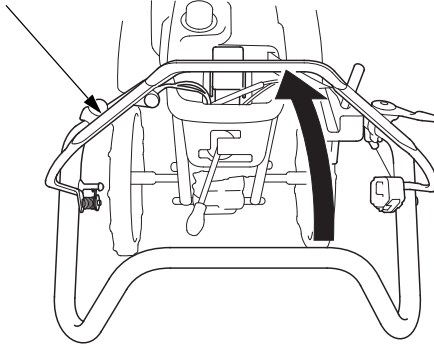
5. URUCHOMIENIE SILNIKA

1. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).

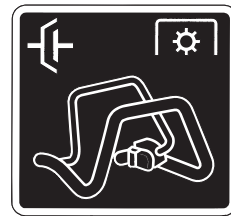


2. Upewnij się, że dźwignia sprzęgła jest w pozycji SPRZĘGŁO ROZŁĄCZONE.

DŹWIGNIA SPRZĘGŁA GŁÓWNEGO

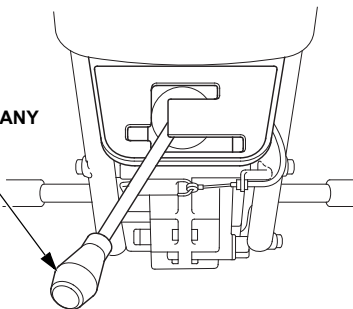


ROZŁĄCZONE

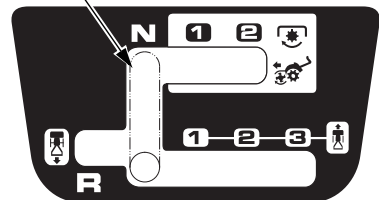


3. Upewnij się, że dźwignia zmiany biegów ustawiona jest w pozycji LUZ (NEUTRAL).

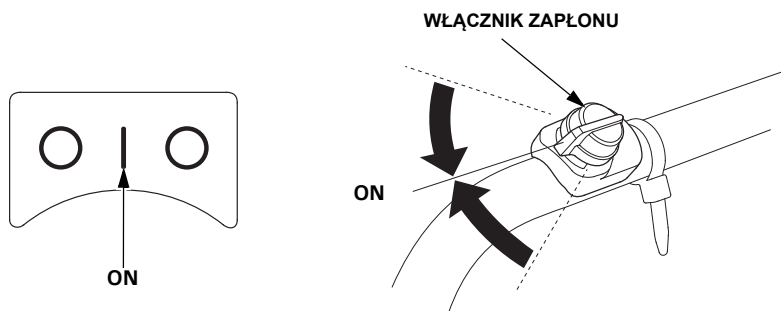
DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW



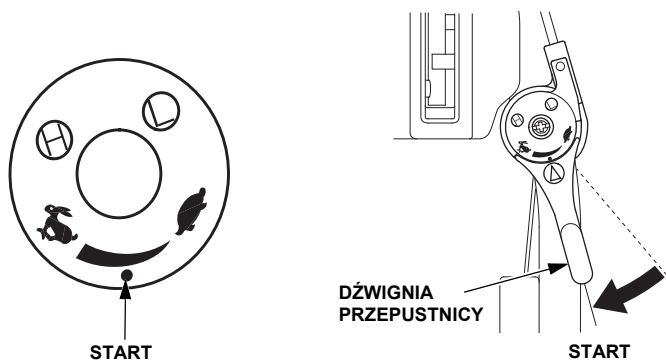
POZYCJA LUZ (NEUTRAL)



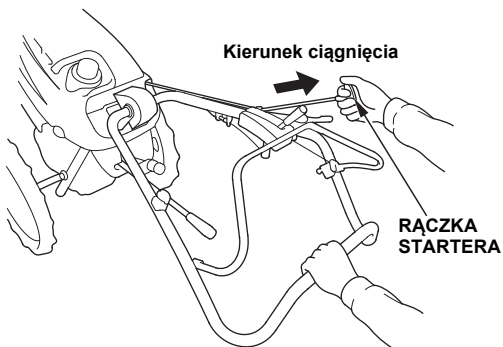
4. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.



5. Zrównaj znaczek "△" na dźwigniце przepustnicy ze znaczkim "●" (pozycja START) jak pokazano na poniższym rysunku.



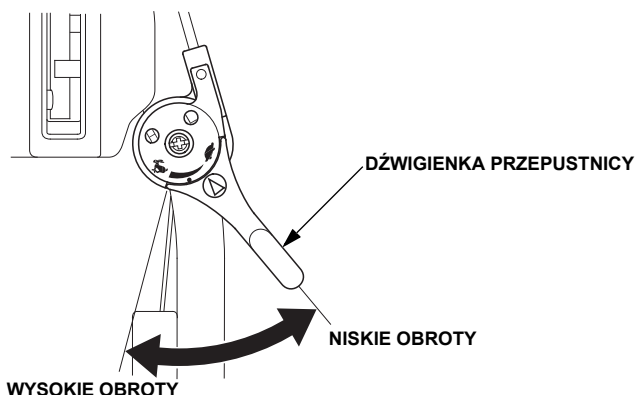
6. Pociągnij rączkę linki startera aż do wycucia oporu, następnie odведź z powrotem rączkę linki. Przytrzymaj rączkę głębogryzarki lewą ręką, prawą ręką energicznie szarpnij raz w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku.



UWAGA:

Nie dopuść aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, delikatnie odведź ją aż do całkowitego zwinięcia linki.

7. Pozwól silnikowi rozgrzać się przez kilka minut.
8. Ustaw dźwigenkę przepustnicy tak aby uzyskać żądane obroty silnika.



● Praca na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie za bogata. Wydajność silnika spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie.

Można przystosować silnik do pracy na dużych wysokościach, poprzez zainstalowanie mniejszej dyszy wtrysku do gaźnika i przestawienie sterowania śrubą. Jeśli stale używasz silnika na wysokościach większych niż 1500 m nad poziomem morza, poproś autoryzowanego dealera HONDY ażeby dokonał niezbędnych przeróbek w gaźniku twojego silnika.

Nawet przy odpowiednim ustawieniu dysz paliwa, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o 3,5% na każde 300 m wysokości. Utrata mocy będzie większa jeśli nie wprowadzisz niezbędnych modyfikacji dyszy wtryskowej.

UWAGA:

Jeśli gaźnik został dostosowany do pracy na dużych wysokościach, używanie go na wysokościach mniejszych niż te, dla których dostosowany jest gaźnik, może spowodować przegrzanie i poważne uszkodzenie silnika.

6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI

Regulacja pozycji przedniego koła

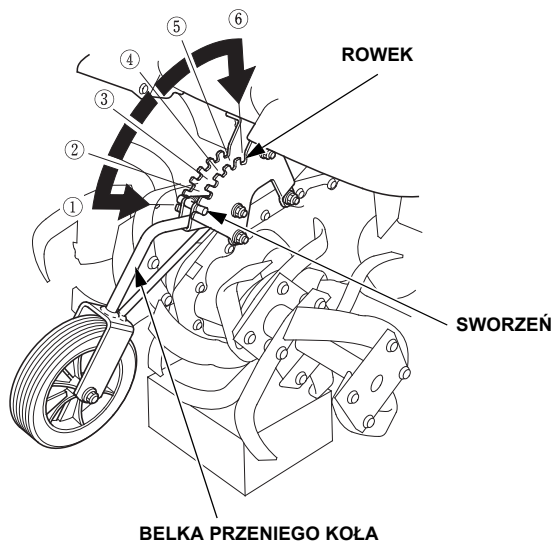
Ustawienie przedniego koła może być zmienione aby dopasować głębokość spulchniania oraz w celu przetransportowania glebogryzarki.

1. Ustaw glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i unieruchom, podkładając pod przekładnię odpowiedni klocek drewna.
2. Pociągnij belkę przedniego koła do przodu aby wyciągnąć sworzeń z rowka, w którym się znajduje i przełożyć w żądane ustawienie. Następnie zabezpiecz sworzeń w danym położeniu.

WAŻNE:

Jeśli podłoże jest zbyt miękkie i glebogryzarka zbyt mocno wchodzi w grunt lub jeśli podłoże jest zbyt twarde, przestaw głębokość spulchniania w bardziej płytkie ustawienie.

- ① Do transportu odległość noży od podłoża:
ok. 30 mm (1.2 in)
- ② Głębokość spulchniania: ok. 20 mm (0.8 in)
- ③ Głębokość spulchniania: ok. 60 mm (2.4 in)
- ④ Głębokość spulchniania: ok. 120 mm (4.7 in)
- ⑤ Głębokość spulchniania: ok. 160 mm (6.3 in)
- ⑥ Głębokość spulchniania: ok. 200 mm (7.9 in)



Regulacja szerokości spulchniania

Szerokość spulchniania fabrycznie ustawiona jest w pozycji szerokiego spulchniania.

Jeżeli chcesz spulchniać węższą ścieżką, zdemontuj zewnętrzne noże.

- Dopasuj rozstaw tylnych kół do szerokości ścieżki spulchniania.
Wyrównaj również odstępy po lewej i prawej stronie maszyny.
- Po zawężeniu ścieżki spulchniania przez zdjęcie zewnętrznych noży obracających się w przeciwnym kierunku, spulchnianie odbywa się poprzez obroty w normalnym kierunku.

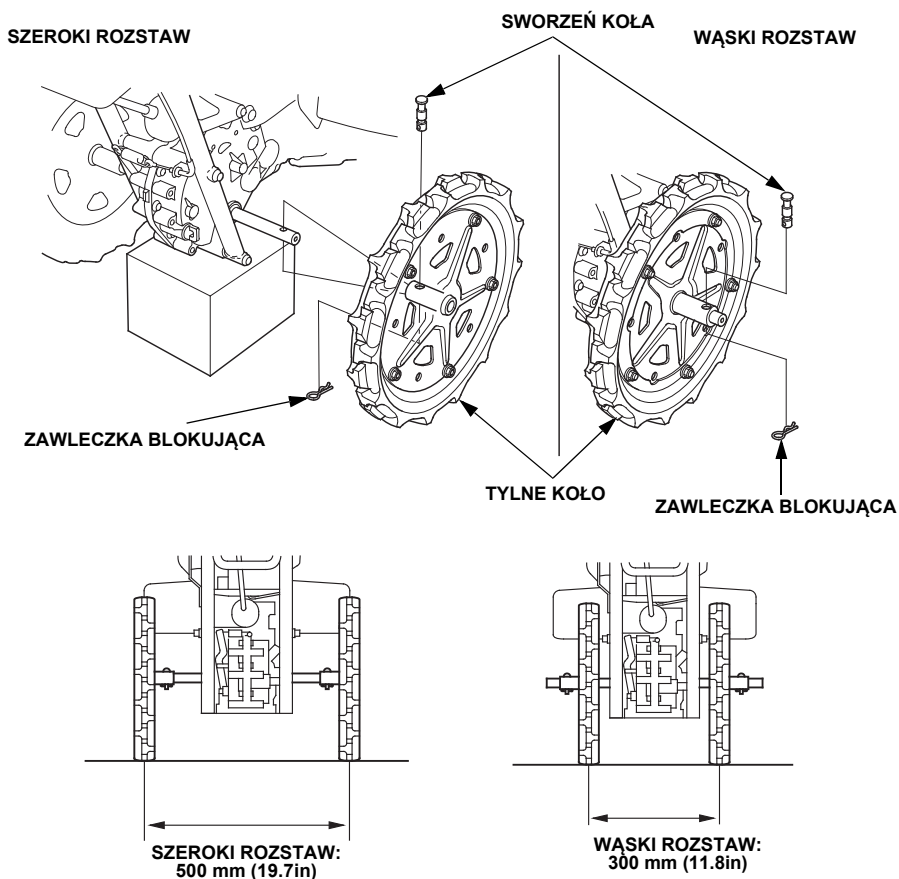
OSTRZEŻENIE

- Załóż grube rękawice robocze aby chronić dłonie.
 - Regulację przeprowadzaj przy glebogryzarcie ustawionej na płaskim podłożu, przy zatrzymanym silniku. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
1. Ustaw przednie koło w “pozycji transportowej” (patrz strona 25).
 2. Zdejmij lub zainstaluj zewnętrzne noże. Wskazówki dot. demontażu - patrz strona 52, wskazówki dot. montażu - patrz strona 53.
 3. Ustaw przednie koło w pozycji innej niż “pozycja transportowa” i ustaw ostrza na podłożu (patrz strona 25).
 4. Zmień rozstaw tylnych kół aby dopasować szerokość spulchniania (patrz strona 27).

Regulacja rozstawu tylnych kół

Ustawienie tylnych kół może być zmienione aby dopasować rozstaw kół do szerokości ścieżki spulchniania.

1. Ustaw glebogryzarkę na równym podłożu i zabezpiecz w miejscu poprzez podstawienie pod przekładnię odpowiedniego drewnianego bloczku i podniesienie tylnych kół z podłoża.
2. Wyjmij zawlecзки blokujące i sworznie kół, następnie zdejmij tylne koła.
3. Odwróć koła i wsuń je na oś kół.
4. Dopasuj otwory na sworznie i zainstaluj sworznie oraz zawlecзки blokujące. Upewnij się, że prawe i lewe tylne koło są zamontowane symetrycznie.



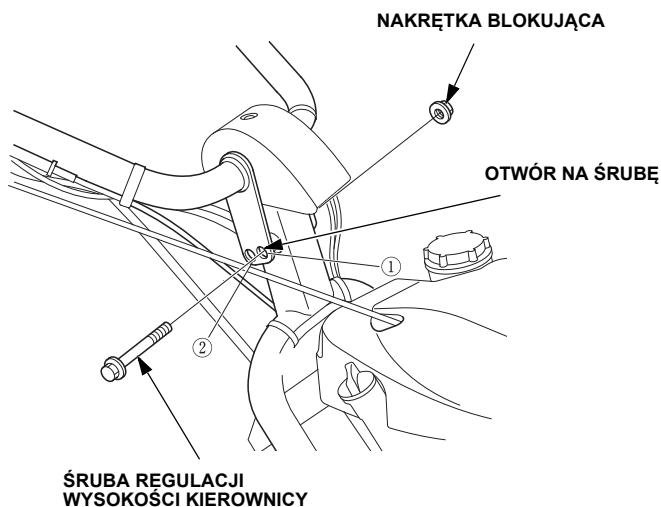
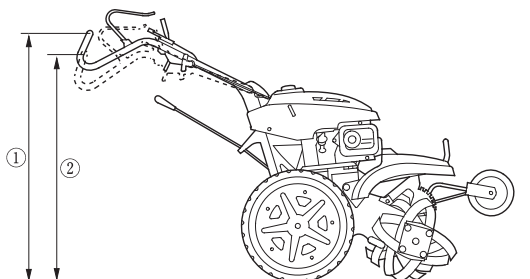
Regulacja wysokości rączki glebogryzarki

Wysokość kierownicy można regulować, dopasowując ją do wzrostu operatora glebogryzarki.

1. Umieść glebogryzarkę na płaskiej nawierzchni, z kołami i ostrzami opartymi o grunt i zabezpiecz przed poruszeniem.
2. Wykręć nakrętkę blokującą i wyjmij śrubę regulacji wysokości kierownicy.
3. Przetaw kierownicę do żądanej pozycji. Dopasuj odpowiednio otwory na śrubę i dokładnie zakręć nakrętkę blokującą.

Wysokość kierownicy:

- ① 950 mm (37.4 in)
- ② 835 mm (32.9 in)



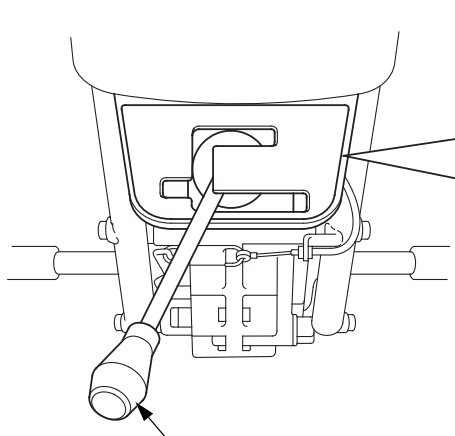
Zmiana biegów

UWAGA:

Przestaw dźwignię przepustnicy w obroty jałowe i zwolnij dźwignię głównego sprzęgła przed zmianą biegu. Unikaj przykładania zbyt dużej siły podczas przestawiania dźwigni zmiany biegów.

Wybierz odpowiedni bieg, zgodnie z zawartości Tabeli Wyboru Biegu (strona 30).

- Operuj dźwignią zmiany biegów wyłącznie przy dźwignia głównego sprzęgła nie jest dociśnięta.
- Jeśli trudno jest poruszyć dźwignią zmiany biegów, dociśnij raz sprzęgło, następnie zwolnij sprzęgło i jeszcze raz spróbuj zmienić bieg.
- Przy załączaniu biegu wstecznego zachowaj szczególną ostrożność, uważaj na stopy i stosuj się do poniższych wskazówek:
 - Upewnij się, że za tobą nie ma żadnych przeszkód ani ludzi.
 - Zmniejsz obroty silnika.
 - Trzymaj kierownicę mocno obiema rękami.
 - Delikatnie załączaj sprzęgło i upewnij się, że w każdej chwili możesz je zwolnić.



DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW

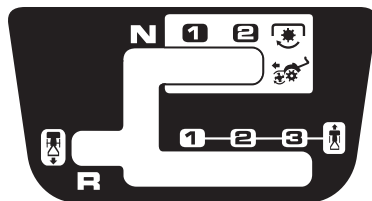


Tabela wyboru biegu (przy prędkości silnika 3,000 obr/min)

Bieg	* Prędkość jazdy maszyny	Prędkość obrotu ostrzy	Rodzaj pracy
1	0.18 m/s (0.59 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie na pojazd transportowy, wprowadzanie / wyprowadzanie maszyny z obszaru pracy
2	0.31 m/s (1.02 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie na pojazd transportowy, wprowadzanie / wyprowadzanie maszyny z obszaru pracy
3	1.00 m/s (3.28 ft/s)	—	Przeprowadzanie glebogryzarki
R	0.33 m/s (0.83 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, rozładowanie z pojazdu transportowego, wprowadzanie / wyprowadzanie maszyny z obszaru pracy
Ostrza / koła załączone 1	0.18 m/s (0.59 ft/s)	141 rpm	Spulchnianie, kultywowanie, odchwaszczanie
Ostrza / koła załączone 2	0.31 m/s (1.02 ft/s)	141 rpm	Spulchnianie, kultywowanie, odchwaszczanie

* Prędkość glebogryzarki podczas użycia standardowych noży.

Wskazówki dotyczące obsługi

- Ustaw wysokość kierownicy tak, aby była komfortowa (wysokość talii przy normalnym spulchnianiu).
- Jeśli maszyna nie rusza do przodu, zwolnij dźwignię sprzęgła głównego i dociśnij kierownicę do dołu aby podnieść odrobinę ostrza i pociągnij glebogryzarkę delikatnie do tyłu, następnie podnieś kierownicę i dociśnij dźwignię sprzęgła aby rozpocząć pracę.
- Przed przejazdem przez ścieżki żwirowe, chodniki czy drogi, zatrzymaj ostrza. Pozostań czujnym na ukryte zagrożenia i ruch wokół.
- Jeśli glebogryzarka wpadnie w niestandardowe wibracje, natychmiast zatrzymaj silnik. Sprawdź czy żaden element maszyny nie jest uszkodzony lub poluzowany, wykonaj naprawę lub wymień element przed ponownym użyciem glebogryzarki.
- Skręcanie:
Zwolnij główną dźwignię sprzęgła i zmniejsz prędkość obrotową silnika.
Przesuń dźwignię blokady dyferencjału do pozycji ODBLOKOWANA.
Ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji 1.
Naciśnij kierownicę, aby nieznacznie podnieść ostrza, dociśnij dźwignię głównego sprzęgła i skręć glebogryzarką.
Po skręceniu zwolnij dźwignię głównego sprzęgła i przesuń dźwignię zmiany biegów do położenia ostrza/koła załączone, aby pracować.

Operowanie głównym sprzęgłem

Sprzęgło włącza i wyłącza przeniesienie mocy z silnika do skrzyni biegów.

UWAGA:

Podczas pracy glebogryzarką zawsze idź centralnie za maszyną i trzymaj kierownicę mocno obiema rękami. Wytrącona z równowagi glebogryzarka może spowodować poważny wypadek.

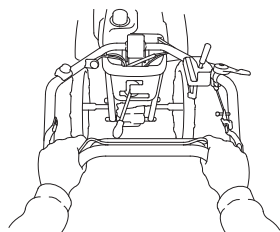
Załączanie:

1. Popchnij i przytrzymaj dźwigenkę blokowania.
2. Dociśnij dźwignię głównego sprzęgła.
3. Sprzęgło jest załączone, puść dźwigenkę blokowania.

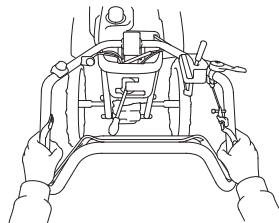


Trzymaj prawidłowo dźwignię sprzęgła, zgodnie z trybem pracy i twoim wzrostem.

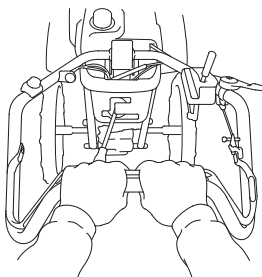
1 POZYCJA TRZYMANIA



2 POZYCJA TRZYMANIA

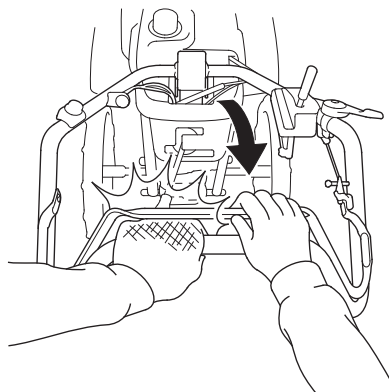


3 POZYCJA TRZYMANIA



UWAGA:

Zachowaj ostrożność podczas załączania dźwigni sprzęgła głównego aby nie twoja ręka nie została uwięziona pomiędzy dźwignią sprzęgła, a rączką kierownicy.

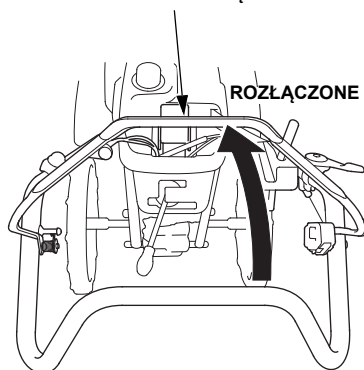


Rozłączanie:

Puść dźwignię głównego sprzęgła.



DŹWIGNIA SPRZĘGŁA

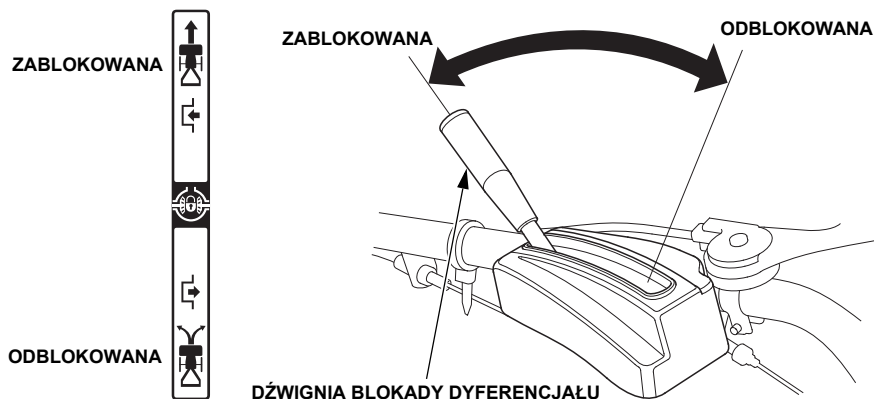


WAŻNE:

- Operuj dźwignią sprzęgła płynnie.
- Jeśli dźwignia sprzęgła jest operowana nieprawidłowo, glebogryzarka może skakać lub silnik może się zatrzymać.

Blokada dyferencjału

Przy normalnej pracy ustaw dźwigenkę blokady dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA. Polepsza to właściwości skrętne glebogryzarki.



Gdy podłoże jest miękkie i jedno z kół wykazuje tendencje do ślizgania się lub gdy tylko jedna strona ma być kultywowana, ustaw dźwigenkę blokowania dyferencjału w pozycji ZABLOKOWANA. Polepszy to zdolność maszyny do jazdy prosto naprzód.

Zmianę ustawienia dźwigniki blokowania dyferencjału wykonuj zawsze przy zwolnionym sprzęgle i zatrzymanej glebogryzarce.

- Jeśli przeprowadzasz glebogryzarkę z jednego miejsca w drugie ustaw dźwigenkę blokowania dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
- Jeśli będziesz operował dźwigniką blokowania dyferencjału gdy sprzęgło jest załączone, możesz uszkodzić mechanizm blokowania dyferencjału. Zawsze operuj dźwignią dyferencjału przy zwolnionym sprzęgle.
- Gdy glebogryzarka pracuje na pochyłości lub nierównym podłożu, zablokuj dźwignię dyferencjału.

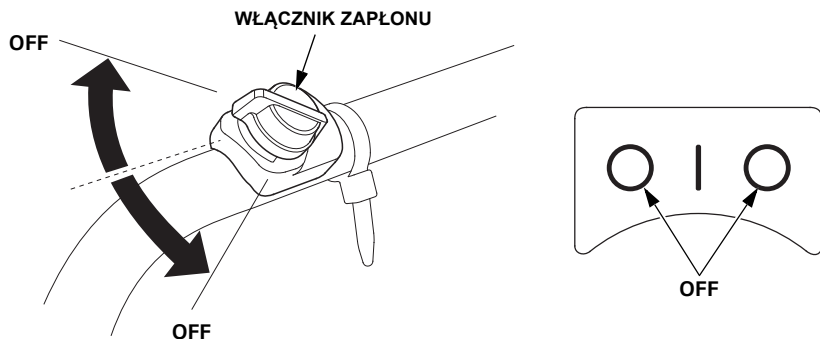
UWAGA:

- Skręcanie maszyną podczas pracy na wysokich obrotach spowoduje, że maszyna może stracić stabilność i spowodować wypadek i obrażenia operatora glebogryzarki i/lub osób postronnych.
- Nie skręcaj maszyną podczas jazdy w górę lub w dół pochyłości. Podczas skręcania na zboczu glebogryzarka może gwałtownie poruszyć się w nieprzewidzianym kierunku, powodując wypadek, obrażenia i uszkodzenia maszyny.

7. ZATRZYMANIE SILNIKA

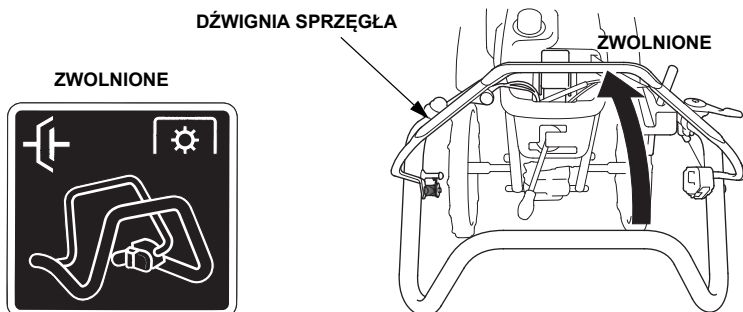
- W sytuacji awaryjnej:

Przestaw włącznik zapłonu do pozycji OFF.

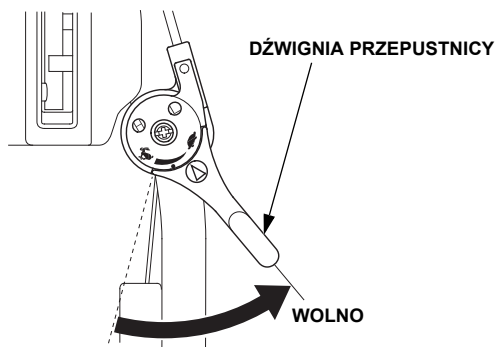


- W normalnej sytuacji:

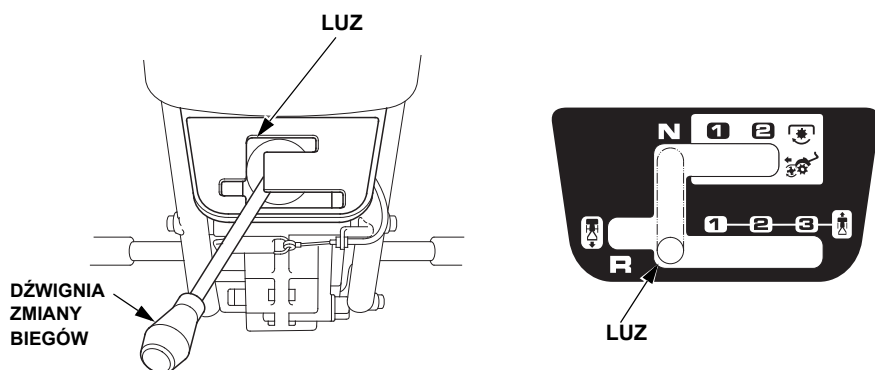
1. Puść (zwolnij) dźwignię sprzęgła



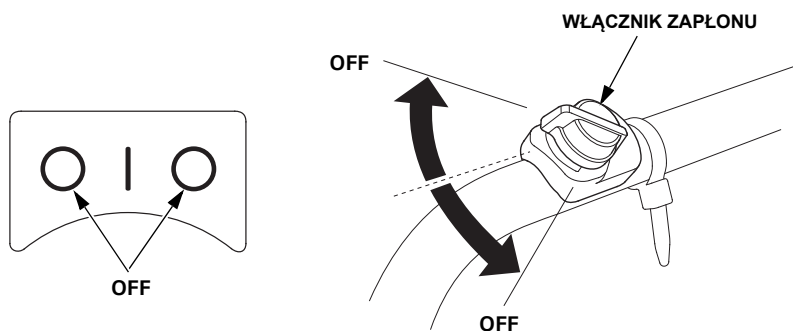
2. Przestaw dźwignię przepustnicy w lewą stronę, aby zredukować obroty silnika.



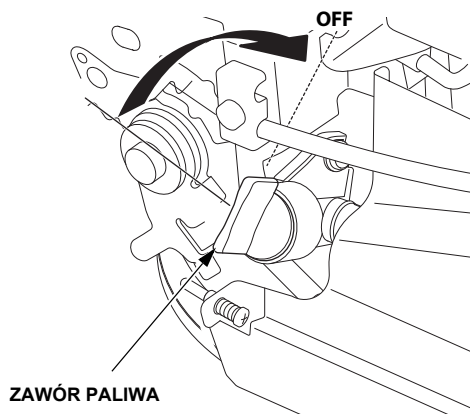
3. Przesław dźwignię zmiany biegów w pozycję LUZ (NEUTRALNA).



4. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję OFF.



5. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



8. KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Okresowe przeglądy i regulacje są niezbędne do utrzymania urządzenia w idealnym stanie. Stosuj się do podanej na stronie 37 tabeli częstotliwości wykonywania konkretnych czynności przeglądowych, regulacyjnych.

OSTRZEŻENIE

- **Przed rozpoczęciem przeglądu czy naprawy zawsze zatrzymaj silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet do śmierci. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została bardzo dobra wentylacja.**
- **Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.**

UWAGA:

Używaj tylko oryginalnych części Hondy lub ich zamienników o najwyższej jakości. Używanie części o nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

Tabela przeglądów

Czasookres przeglądów (2) Przeprowadź po wskazanej liczbie miesięcy lub przepracowanej liczbie godzin, co nastąpi pierwsze.		Po magazy nowaniu	Każde użycie	Po 1 m-cu lub 20 godz.	Co 3 m-ce lub 50 godz.	Co 6 m-cy lub 100 godz.	Co rok lub 250 godz.	Patrz strona	
Czynność - zakres									
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		○					14	
	Wymień	○ (3)		○ (3)		○ (3)(4)		-	
Filtr powietrza	Sprawdź		○					15	
	Oczyść				○(1)			38	
	Wymień						○	38	
Wygląd zew. maszyny	Sprawdź		○					13	
Działanie dźwigni gł. sprzęgła	Sprawdź		○					18	
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź - dokręć		○					13	
Przewody i kable	Sprawdź		○					13	
Działanie silnika	Sprawdź		○					13	
Olej przekładniowy	Sprawdź poziom	○						41	
Olej w sprzęgle	Sprawdź poziom	○						40	
Okładzina sprzęgła	Sprawdź						○(3)	—	
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj					○		42	
	Wymień						○	42	
Cięgno przepustnicy	Sprawdź-wyreguluj						○	46	
Cięgno gł. sprzęgła	Sprawdź-wyreguluj			○		○		47	
Linka blokady dyferencjału	Sprawdź-wyreguluj			○		○		—	
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj						○(3)	—	
Luzy zaworowe	Sprawdź-wyreguluj						○(3)	—	
Komora spalania	Oczyść	Po każdych 250 godzinach pracy (3)							—
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść	○(3)					○(3)	—	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli trzeba) (3)							—

(1) Serwisuj co 10 przepracowanych godzin lub codziennie jeśli pracujesz w silnie zapylnym środowisku.

(2) W przypadku użytkowania komercyjnego, zapisuj liczbę przepracowanych godzin aby zapewnić prawidłowe odstępy między przeglądami.

(3) Te czynności powinny zostać przeprowadzone przez autoryzowany serwis.

(4) Wymieniaj olej silnikowy co 50 roboczogodzin when jeśli pracuje pod dużym obciążeniem lub w wysokich temperaturach

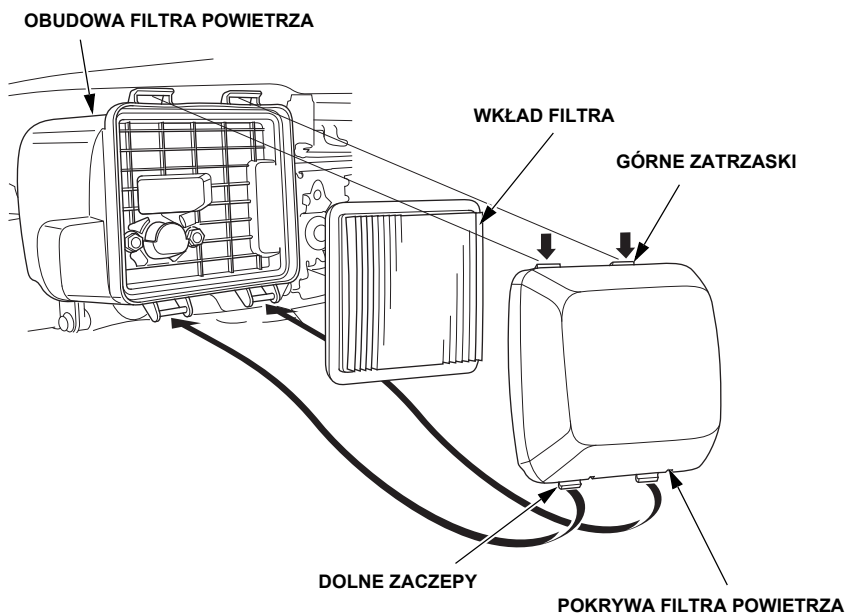
Filtr powietrza

Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej jeśli pracujesz w silnie zapyłonej atmosferze.

UWAGA:

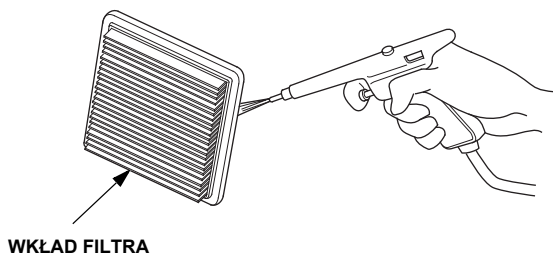
Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

1. Wciśnij górne zatrzaski na pokrywie i wyjmij pokrywę z obudowy filtra, następnie wysuń pokrywę z dolnych zaczepów i zdejmij całkowicie pokrywę filtra powietrza.



2. Wyjmij wkład filtra. Dokładnie sprawdź czy wkład nie jest dziurawy lub przetarty, jeśli jest zniszczony wymień go na nowy.

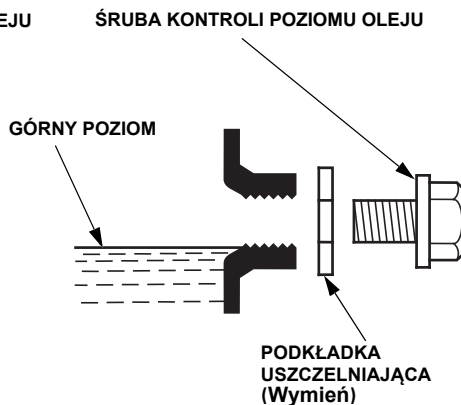
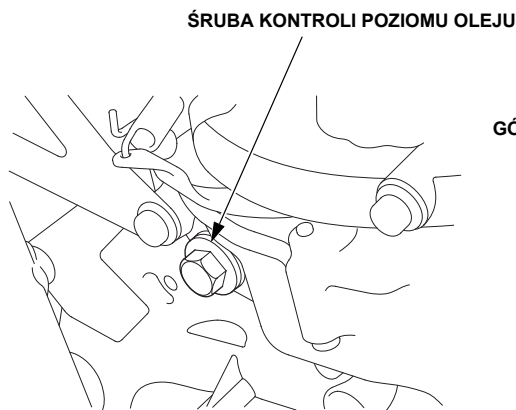
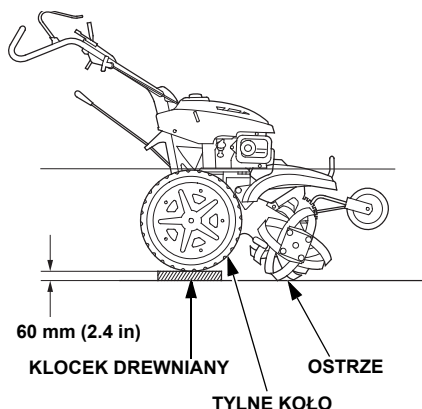
-
3. Delikatnie uderz kilkukrotnie elementem papierowym o twardą powierzchnię aby usunąć nadmiar brudu lub przedmuchaj sprężonym powietrzem od wewnętrznej strony wkładu. Nigdy nie próbuj wyszczotkować zanieczyszczeń; spowoduje to głębsze wepchnięcie brudu we włókna filtra. Jeśli wkład jest wyjątkowo mocno zanieczyszczony - wymień go na nowy.



4. Zamocuj wkład filtra i pokrywę filtra powietrza.
Aby zamocować pokrywę filtra powietrza, najpierw zaczeep dolną część pokrywy filtra o dolne zaczepy w obudowie filtra, następnie dopchnij pokrywę tak aby górne zatrzaski zamknęły się w rowkach w górnej części obudowy filtra.

Kontrola oleju w sprzęgle

1. Zatrzymaj silnik i postaw glebogryzarkę na równym podłożu, opartą tylnymi kołami i ostrzami o grunt.
2. Podłóż pod tylne koła klocek 60 mm jak pokazano na rysunku obok.
3. Wykręć śrubę kontroli poziomu oleju, zdejmij podkładkę uszczelniającą i sprawdź czy poziom oleju sięga dolnej krawędzi otworu kontroli poziomu oleju.



4. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, dolej zalecanego oleju.

Ilość oleju: 0.67 L (0.71 US qt, 0.59 Imp qt)

Zalecany olej:

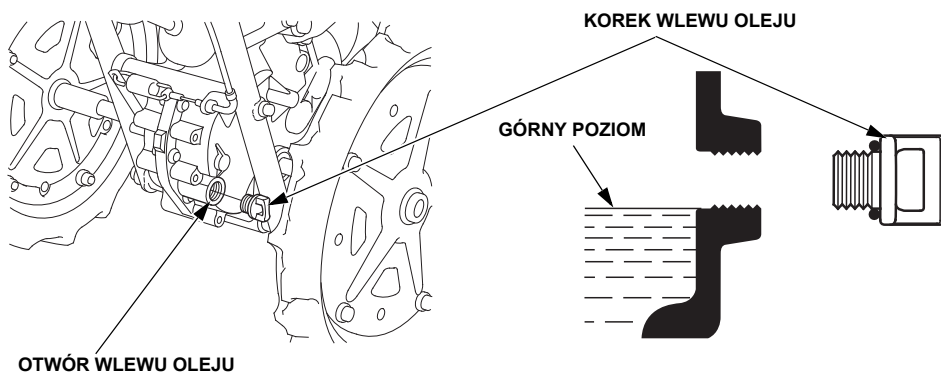
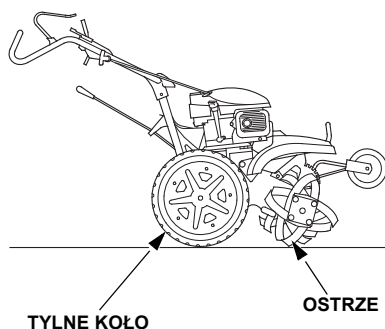
Używaj oleju HONDA do silników 4-suwowych SAE 0W-20 lub innego oleju silnikowego SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.

5. Zainstaluj nową podkładkę uszczelniającą i dokładnie wkręć śrubę kontroli poziomu oleju.

● **MOMENT DOKRĘCENIA:** 54 N·m (5.5 kgf·m, 40 lbf·ft)

Kontrola oleju w przekładni

1. Zatrzymaj silnik i postaw glebogryzarkę na równym podłożu, opartą tylnymi kołami i ostrzami o grunt.
2. Wykręć korek wlewu oleju i zaglądając przez otwór wlewu sprawdź czy poziom oleju znajduje się poniżej górnego poziomu.



3. Jeśli poziom oleju nie sięga górnej granicy, dolej zalecanego oleju.

Ilość oleju w przekładni: 1.7 L (1.8 US qt, 1.5 Imp qt)

Zalecany olej:

Stosuj olej 10W-30 do silników 4-suwowych, który spełnia lub przekracza wymagania wymagania serwisowe API klasy SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj na opakowaniu oleju czy ma oznaczenie klasy SE lub wyższe (lub równoważne).

4. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.

Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: BPR5ES (NGK)

UWAGA:

Nigdy nie stosuj świec zapłonowych o niewłaściwym parametrze cieplnym.

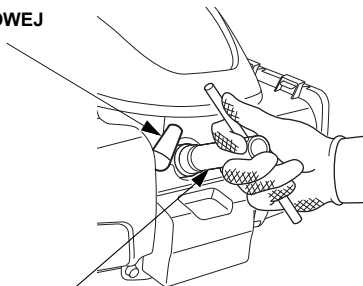
Aby zapewnić prawidłową pracę silnika świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
2. Użyj klucza do wykręcenia świecy zapłonowej.

OSTRZEŻENIE

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, tłumik będzie bardzo gorący. Podczas pracy uważaj, aby nie dotykać tłumika.

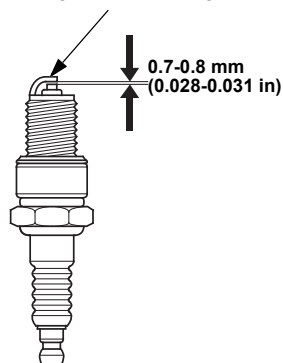
FAJKA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ



KLUCZ DO ŚWIEC ZAPŁONOWYCH

3. Wizualnie sprawdź stan świecy. Wyrzuć ją jeśli widoczne jest jej zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub uszkodzony. Oczyszcz elektrody drucianą szczotką przed ponownym jej zamontowaniem.
4. Zmierz odstęp pomiędzy elektrodami przy pomocy szczelinomierza.
Odstęp powinien wynosić:
0.7 – 0.8 mm (0.028 – 0.031 in)

BOCZNA ELEKTRODA



Skoryguj odstęp jeśli jest to konieczne poprzez ostrożne zginanie bocznej elektrody.

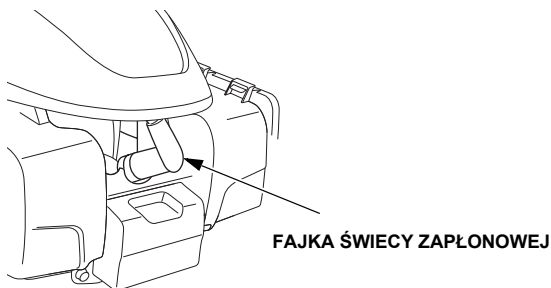
-
5. Przed ponownym wkręceniem sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i dokręć świecę ręcznie, uważając aby nie uszkodzić gwintu.
 6. Po wstępnym, ręcznym wkręceniu świecy, dokręć ją kluczem aby docisnąć podkładkę. W przypadku montowania nowej świecy, po wyczuciu oporu dodaj jeszcze 1/2 obrotu, natomiast w przypadku montowania używanej świecy dodaj jeszcze 1/8 - 1/4 obrotu.

● **MOMENT DOKRĘCENIA:** 20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lbf·ft)

UWAGA:

Świeca zapłonowa powinna być dokręcona bardzo dokładnie. Niedokładnie dokręcona świeca nagrzewa się w bardzo znacznym stopniu i może spowodować uszkodzenie silnika.

7. Po wkręceniu świecy zapłonowej, załóż fajkę świecy.



Czyszczenie dźwigni głównego sprzęgła

Jeśli dźwigienka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło załącza się po docisnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwigienki blokowania, zdemonstrować osłonę dźwigienki blokowania i oczyścić dźwignię głównego sprzęgła.

WAŻNE:

Uważaj aby podczas rozkręcania dźwigni głównego sprzęgła nie wypadły podkładki. Podkładki umiejscowione są pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła, a rączką kierownicy.

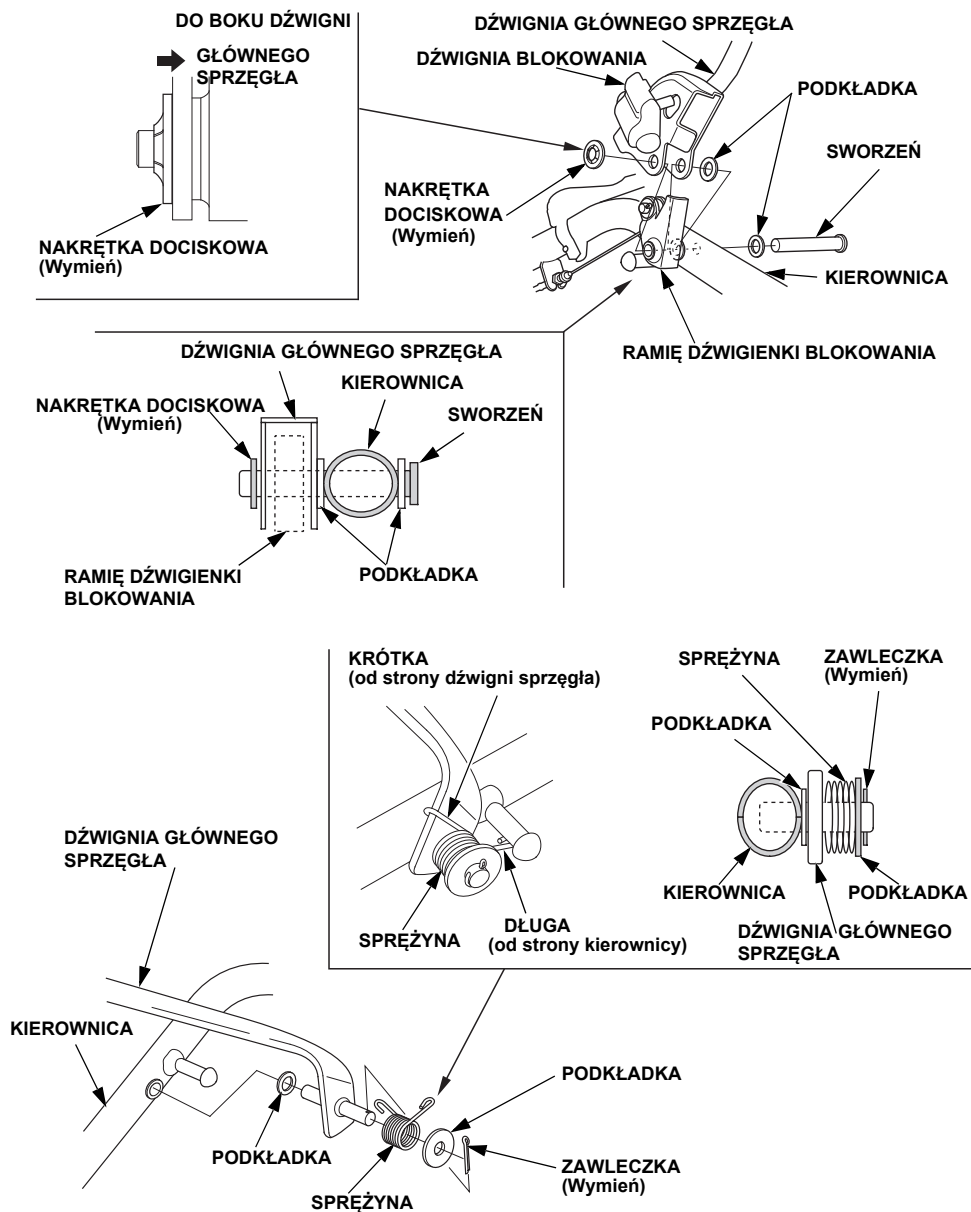
1. Zdejmij nakrętkę dociskową ze sworznia podparcia dźwigni.
2. Przytrzymując dźwignię głównego sprzęgła i podkładki, wyciągnij sworzeń podparcia dźwigni. Rozdziel dźwignię głównego sprzęgła i podkładki.
3. Zdejmij zawleczkę z dźwigni głównego sprzęgła.
4. Przytrzymując podkładkę i sprężynę, wyciągnij dźwignię głównego sprzęgła.
5. Usuń zanieczyszczenia i ewentualne ciała obce.
Wytrzyj i oczyść sworzeń podparcia dźwigni i ramię dźwigienki blokowania.

WAŻNE:

Nie aplikuj żadnego smaru, oleju czy płynów czyszczących na dźwignię głównego sprzęgła, dźwigienkę blokującą i ramię dźwigienki blokującej.
Olej czy płyn czyszczący będzie przyciągał zanieczyszczenia i ciała obce.

6. Zamontuj z powrotem podkładkę, dźwigienkę głównego sprzęgła, sprężynę i podkładkę w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 45).
7. Załóż zawleczkę w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 45).
8. Zamocuj podkładkę pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła i rączką kierownicy.
9. Zamocuj sworzeń podparcia dźwigni i podkładkę.
10. Zainstaluj z powrotem nową nakrętkę dociskową w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 45).

11. Sprawdź czy dźwignienka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła działają płynnie. Jeśli dźwignienka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło załącza się po dociśnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwignienki blokowania, zabierz głębogryzarkę do autoryzowanego serwisu.



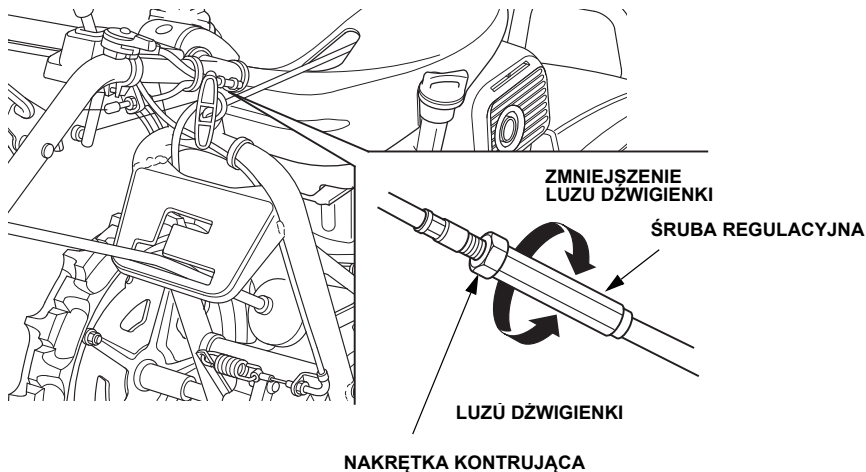
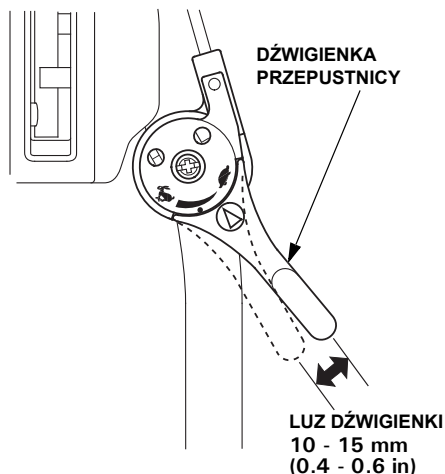
Regulacja cięgna przepustnicy

1. Ustaw dźwigienkę przepustnicy w ustawieniu wolne obroty.
2. Sprawdź luz na końcu dźwigienki.

Luz dźwigienki:

10 – 15 mm (0.4 – 0.6 in)

3. Jeśli konieczna jest regulacja, kręć śrubą regulacyjną tak, aby uzyskać prawidłową wartość luzu na dźwigience przepustnicy.
4. Po wykonaniu regulacji, dokręć dokładnie nakrętkę kontruującą.

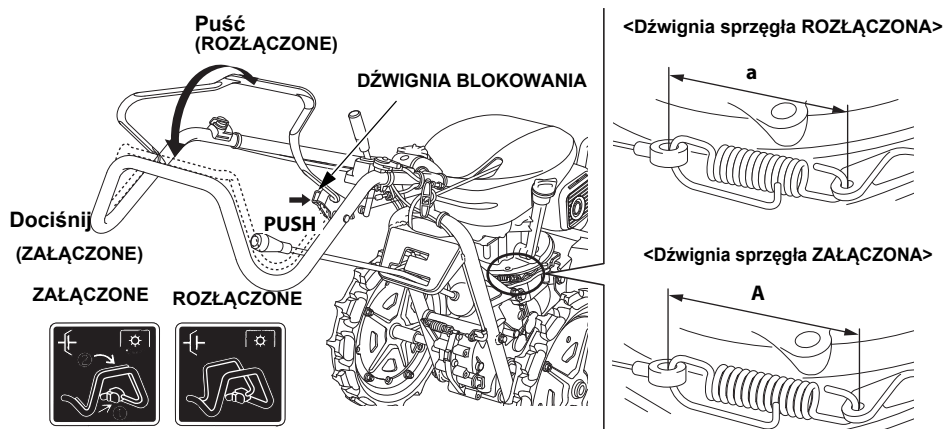


Regulacja linki sprzęgła głównego

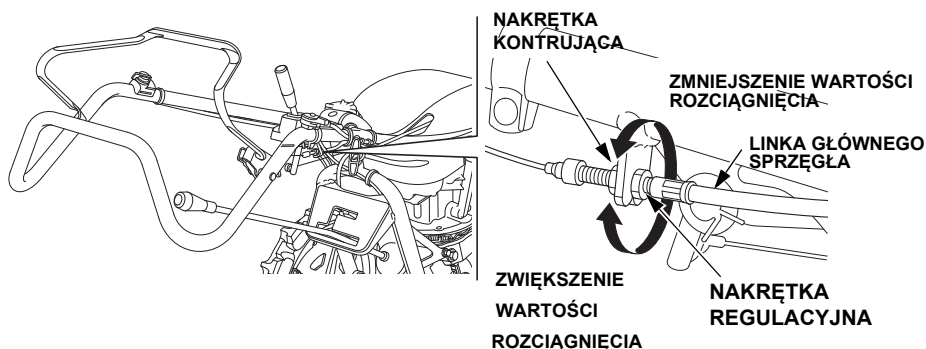
1. Wciśnij i przytrzymaj dźwigenkę blokowania. Zmierz długość sprężyny w dwóch pozycjach, przy sprzęgle ZAŁĄCZONYM oraz ROZŁĄCZONYM.
2. Przy dociśniętej dźwigni sprzęgła głównego czyli ZAŁĄCZONYM sprzęgle, wykonaj regulację tak, aby wartość rozciągnięcia wynosiła jak poniżej.

Wartość rozciągnięcia:

A (ZAŁĄCZONE) - a (ROZŁĄCZONE) = 3 ± 0.5 mm (0.12 ± 0.02 in)

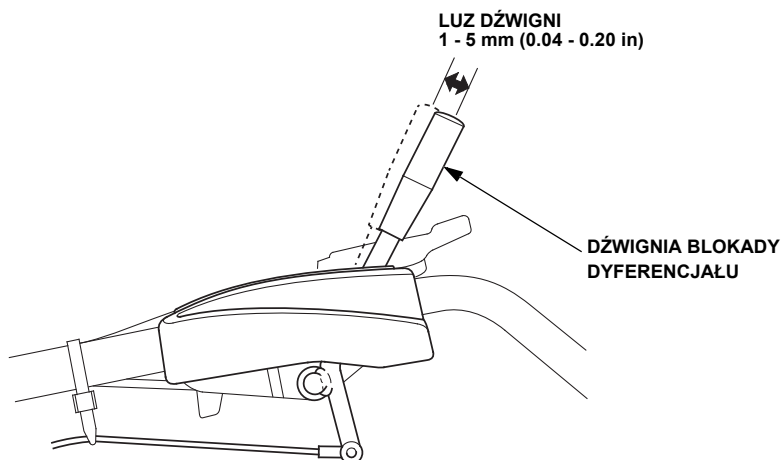


3. Kręć śrubą regulacyjną tak, aby uzyskać prawidłową wartość rozciągnięcia sprężyny sprzęgła.
4. Po wykonaniu regulacji, dokręć dokładnie nakrętkę kontruującą.

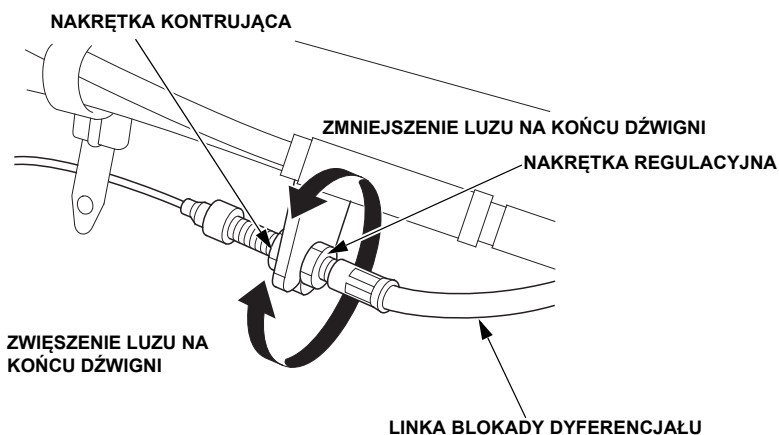


Regulacja linki blokady dyferencjału

1. Ustaw dźwignię blokady dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
2. Sprawdź luz na końcu dźwigni blokady dyferencjału. Luz na końcu dźwigni powinien wynosić: 1 – 5mm(0.04 – 0.20in)



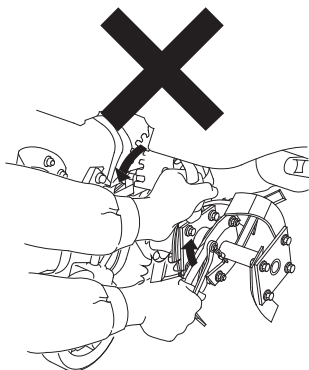
3. Jeśli potrzebna jest regulacja, poluzuj nakrętkę kontruującą i pokręć odpowiednio nakrętką regulacyjną.
4. Po regulacji, dokładnie dokręć nakrętkę kontruującą.



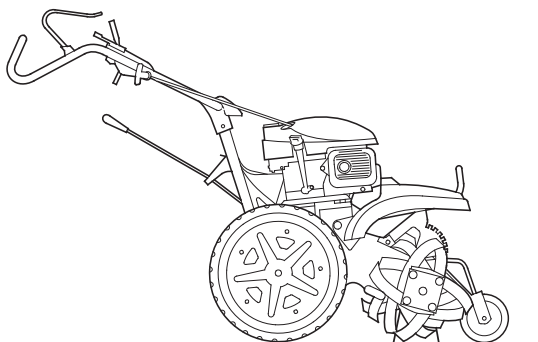
Kontrola i wymiana noży glebogryzarki

OSTRZEŻENIE

- Do prac przy ostrzach zawsze zakładaj grube rękawice ochronne.
- Kontroli czy wymiany ostrzy dokonuj przy maszynie ustawionej na równym podłożu i przy zatrzymanym silniku. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
- Podłóż drewniany bloczek pod wał noży, aby uchronić przed spadnięciem.
- Wewnętrzne i zewnętrzne ostrza obracają się w odwrotnych kierunkach. Podczas kontroli czy wymiany zwracaj szczególną uwagę na to czy ostrza się nie ruszają. Niespodziewany obrót ostrzy może spowodować obrażenia.
- Niepoprawne ułożenie noży czy założenie ich w odwrotnym kierunku może spowodować że glebogryzarka zacznie jechać do tyłu lub poruszy się w nieprzewidzianym kierunku, powodując obrażenia.



Przed rozpoczęciem prac kontrolnych czy wymiany, ustaw przednie koło w najniższej pozycji (jak do transportu patrz strona 25), ustaw glebogryzarkę na równym stabilnym podłożu i zabezpiecz przed poruszeniem się.

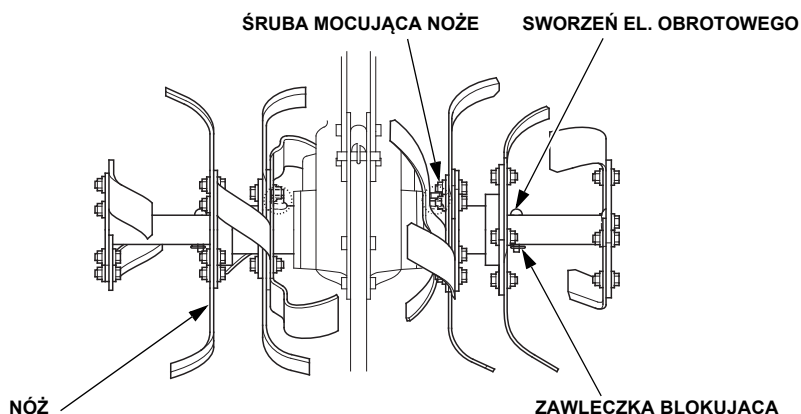


Kontrola:

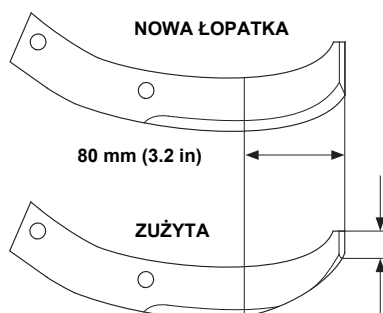
1. Sprawdź czy noże nie są uszkodzone, powyginane lub poluzowane. Jeśli tak –dokręć je lub wymień na nowe jeśli to konieczne.
2. Sprawdź czy śruby mocujące noże nie są poluzowane, dokręć jeśli trzeba.
3. Sprawdź czy sworznie elementów obrotowych i zawlecзки blokujące nie są uszkodzone lub pogubione, jeśli potrzeba wymień na nowe (patrz strona 54).

WAŻNE:

Używaj wyłącznie oryginalnych zamiennych łopatek noży HONDA lub równoważnych.



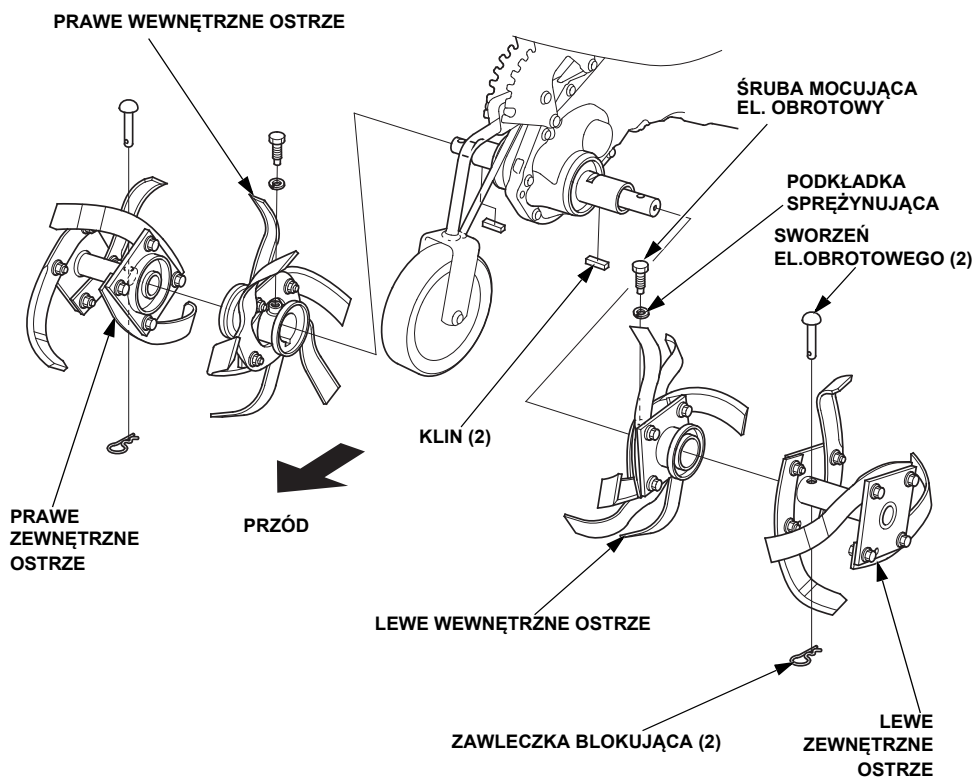
4. Sprawdź zużycie łopatek ostrzy.
Wymień łopatki noży na nowe gdy ich szerokość na długości 80 mm od końca łopatki będzie mniejsza niż 15 mm. Nie zwlekaj z wymianą łopatek noży jeśli chcesz zachować wysoką efektywność pracy glebogryzarki.



15 mm (0.6 in) min.
Wymień na nową jeśli szerokość na końcu jest poza zakresem

Demontaż ostrzy:

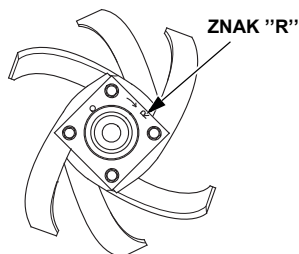
1. Zdemontuj zawleczkę blokującą i sworzeń elementu obrotowego, następnie zdejmij zewnętrzne ostrza.
2. Wykręć śrubę mocującą element obrotowy i zdejmij podkładkę sprężynującą, następnie zdejmij wewnętrzne ostrza i klin. Schowaj klin aby nie zgubił się.



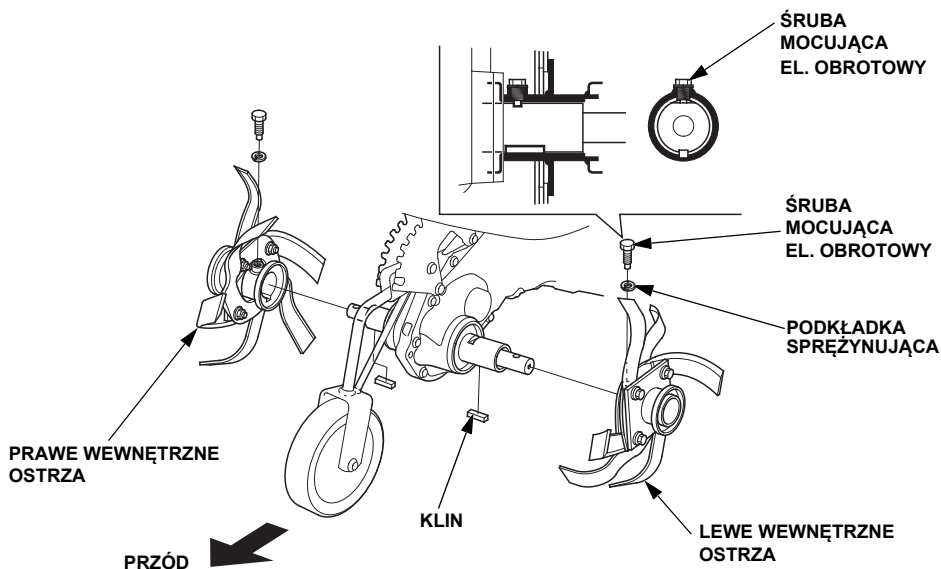
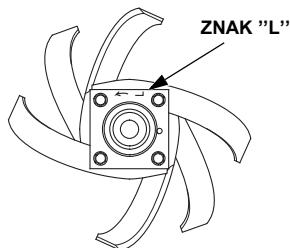
Instalacja ostrzy:

1. Nasmaruj klin i włóż go w wyżłobienie na wałku obrotowym.
2. Załóż wewnętrzne ostrza zrównując wyżłobienie na klin na elemencie obrotowym wewnętrznego ostrza z klinem na wałku el. obrotowego z oznaczeniem "R" (prawy obrot) lub z oznaczeniem "L" (lewy obrót) zwróconym na zewnątrz, jak pokazano na rysunku.
3. Zainstaluj podkładkę sprężynującą i śrubę mocującą element obrotowy, następnie dokładnie dokręć śrubę mocującą element obrotowy.
Upewnij się, że śruba mocująca dobrze dociska podkładkę sprężynującą.

PRAWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)

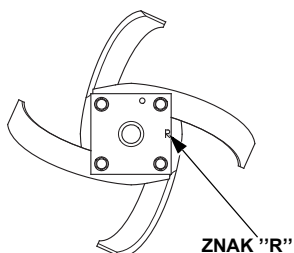


LEWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)

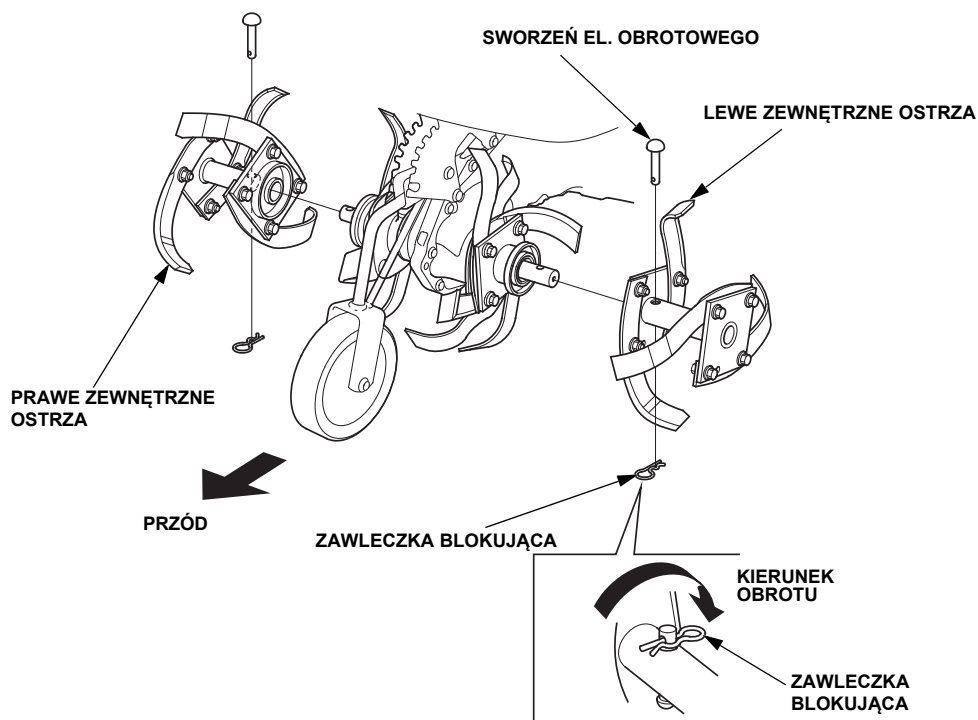
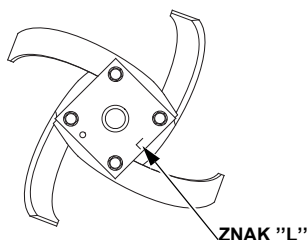


4. Załóż zewnętrzne ostrza tak, aby znak "R" (prawy obrót) lub "L" (lewy obrót) skierowane były na zewnątrz, jak pokazuje poniższy rysunek.
5. Zrównaj otwory na sworzeń i zainstaluj sworzeń elementu obrotowego.
6. Zainstaluj zawleczkę blokującą w pokazanym na rysunku kierunku.

PRAWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)



LEWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)

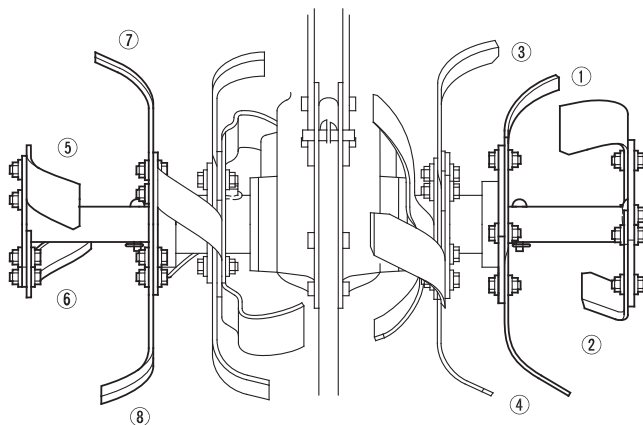


Instalowanie łopatek noży

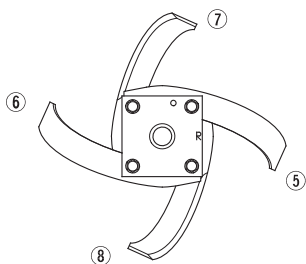
Prawidłowo zainstaluj łoparki noży.

Jeśli ułożenie lub ukierunkowanie łopatek będzie zmienione, mogą powstać wibracje, które uniemożliwią normalną pracę glebogryzarki.

• Łopatki zewnętrznych noży:



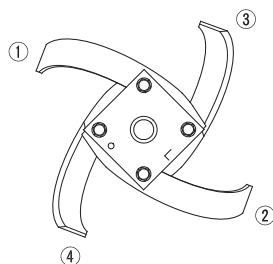
PRAWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrz z prawej strony)



①, ②, ⑦ i ⑧: ŁOPATKA A



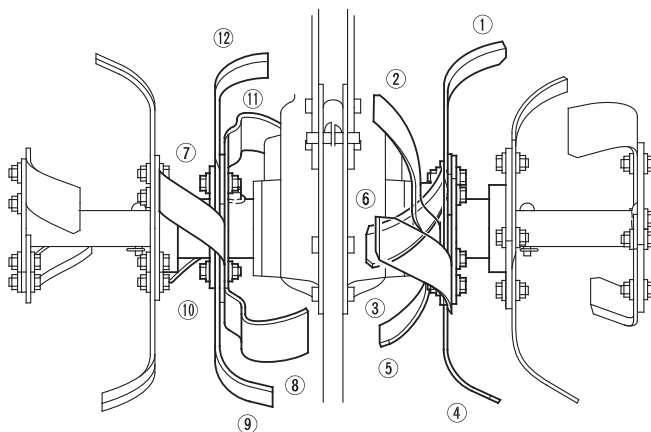
LEWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrz z lewej strony)



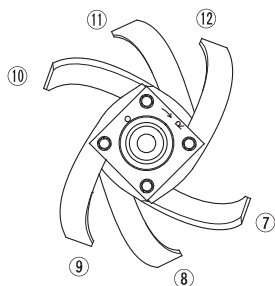
③, ④, ⑤ i ⑥: ŁOPATKA B



• Łopatki wewnętrznych noży



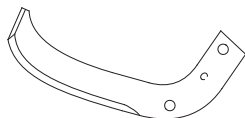
PRAWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z prawej strony)



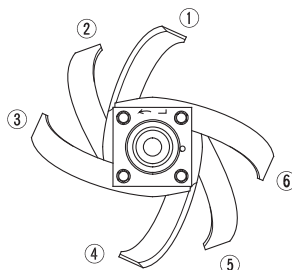
①, ④, ⑨ i ⑫: ŁOPATKA A



⑧ i ⑪: ŁOPATKA C



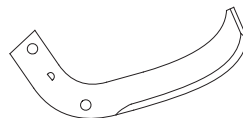
LEWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z lewej strony)



③, ⑥, ⑦ i ⑩: ŁOPATKA B



② i ⑤: ŁOPATKA D



9. CZYSZCZENIE PO PRACY

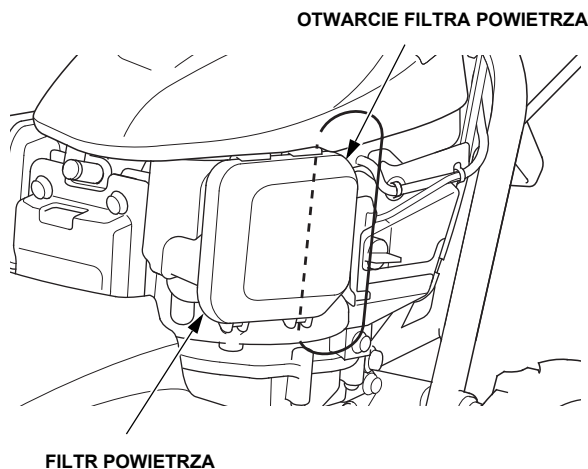
UWAGA:

- Jeśli silnik dopiero co pracował, pozostaw go do wystygnięcia na co najmniej 30 minut przed czyszczeniem.
 - Zakładaj grube rękawice ochronne aby chronić ręce podczas oczyszczania łopatek ostrzy obrotowych.
 - Przeprowadzaj czyszczenie glebogryzarki ustawionej na równym podłożu.
1. Usuń błoto, ścinki trawy, zanieczyszczenia i inne ciała obce z obudowy glebogryzarki i ostrzy roboczych.
 2. Usuń błoto i zanieczyszczenia z okolic filtra powietrza.
 3. Umyj glebogryzarkę, włączając w to przestrzeń wokół ostrzy.
 4. Ręcznie umyj silnik, uważaj aby do filtra powietrza nie dostała się woda.

WAŻNE:

Jeśli do mycia glebogryzarki używasz węża ogrodowego lub myjki ciśnieniowej, uważaj aby nie zamoczyć elementów i linek sterujących, a także filtra powietrza i wlotu do tłumika.

5. Po umyciu glebogryzarki, wytrzyj do sucha wszystkie dostępne powierzchnie.



10. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE

Transportowanie

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia, isker w pobliże miejsca operacji z paliwem.

UWAGA:

Jeśli glebogryzarka była używana, pozwól jej ostygnąć przez co najmniej 15 minut przed załadowaniem jej na środek transportu. Gorący silnik i system wydechowy mogą spowodować poparzenia a także doprowadzić do zapłonu niektórych materiałów.

- Uważaj aby nie upuścić ani nie uderzyć maszyną podczas transportu.
- Użyj środka transportu (np. ciężarówki itp.) o odpowiednich wymiarach, wadze i pozostałych parametrach adekwatnych do transportu glebogryzarki.

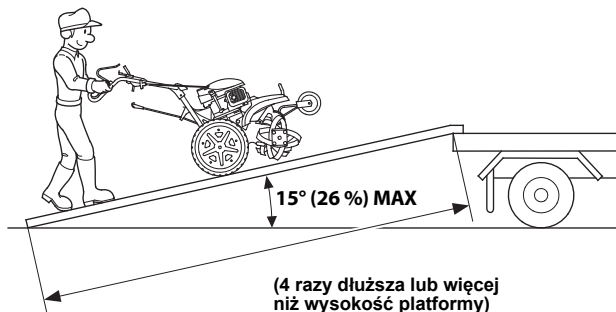
Załadunek:

1. Podnieś przednie koło do najwyższej pozycji (patrz strona 25).
2. Załaduj glebogryzarkę na środek transportu i utrzymuj maszynę w poziomie.

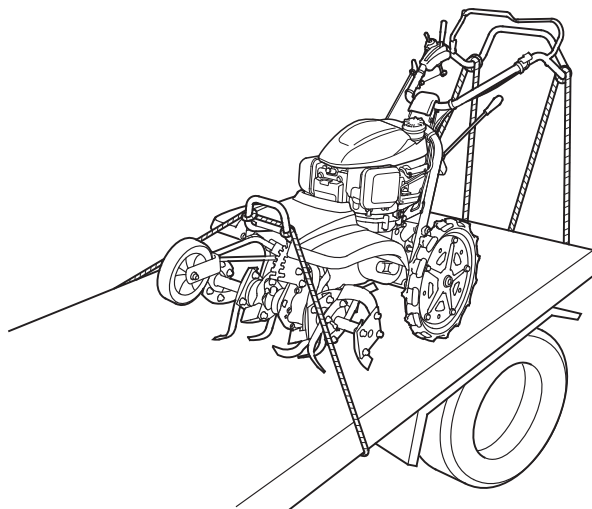
OSTRZEŻENIE

Użyj deski do załadunku za każdym razem, gdy ładujesz i rozładujesz glebogryzarkę na / z pojazdu transportowego. Idź powoli po desce załadunkowej, aby nie spaść z deski załadunkowej.

- Zaparkuj pojazd transportowy (np. ciężarówkę itp.) na stabilnej, równej nawierzchni i załaduj / rozładuj glebogryzarkę za pomocą deski załadunkowej. Uważaj, aby nie spaść z pokładu ładunkowego.
- Użyj mocnej deski ładunkowej, która utrzyma ciężar glebogryzarki oraz akcesoriów i wystarczająco długiej, aby kąt pochylenia maszyny wynosił 15 ° (26%) lub mniej. Należy pamiętać, że deska ładunkowa musi być antypoślizgowa i wyposażona w haczyki do bezpiecznego zamocowania do pojazdu i musi być szersza niż koła glebogryzarki.
(Wskazówka: długość deski ładunkowej powinna być 4 razy większa niż wysokość platformy pojazdu.)



- Zainstaluj deskę ładunkową prosto i bezpiecznie w pojeździe transportowym (np. ciężarówce itp.).
 - Ustaw deskę ładunkową równoległą do platformy pojazdu transportowego. Stań na środku szerokości deski ładunkowej i upewnij się, że prawe i lewe tylne koła glebogryzarki są równoległe do deski ładunkowej.
 - Nie zwalnij dźwigni sprzęgła podczas załadunku/rozładunku maszyny. Glebogryzarka może wykonać niekontrolowane ruchy gdy sprzęgło zostanie zwolnione podczas załadunku/rozładunku.
 - Ustaw dźwignię zmiany biegów do pozycji "TRANSPORT 1" i przed załadunkiem/rozładunkiem maszyny upewnij się, że ostrza nie obracają się.
 - Przetaw dźwignię blokady dyferencjału do pozycji "ZABLOKOWANA".
 - Do załadunku ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji "NAPRZÓD", a do rozładunku w pozycji "WSTECZ".
 - Uruchom silnik i pozwól mu pracować na obrotach jałowych przez 2-3 minuty przed załadunkiem.
3. Przymocuj glebogryzarkę do platformy, mocując linę do kierownicy i przedniego uchwytu ochronnego, jak pokazano na rysunku.



4. Aby zapobiec rozlaniu się paliwa, spuść paliwo z gaźnika (patrz strona 59), upewnij się, że zawór paliwa jest w pozycji OFF i utrzymuj maszynę w poziomie.

Magazynowanie

Przed magazynowaniem glebogryzarki przez dłuższy okres czasu:

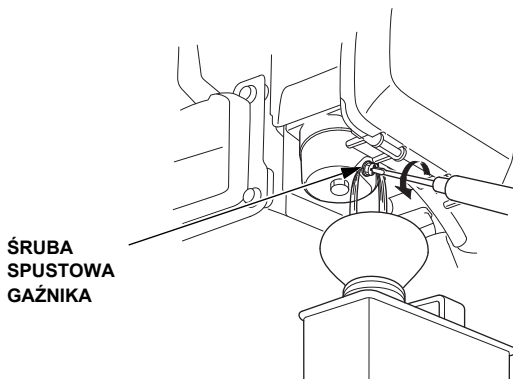
- Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i pyłu.

1. Zlej paliwo:

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Nie palić ani nie dopuszczać do płomienia lub iskier w pobliżu urządzenia podczas spuszczenia paliwa.

- a. Opróżnij zbiornik paliwa.
- b. Otwórz zawór paliwa - pozycja ON.
- c. Poluzuj śrubę spustową gaźnika i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.
- d. Po zlaniu paliwa, dokręć śrubę spustową gaźnika i zamknij zawór paliwa - pozycja OFF.



2. Wymień olej silnikowy (patrz strona 38).
3. Oczyść filtr powietrza (patrz strona 39).
4. Pociągnij za rączkę startera ręcznego aż wyczujesz opór. W tym momencie, zawory wlotowy i wylotowy są zamknięte co pozwala chronić silnik przed wewnętrzną korozją.
5. Wyciągnij gałkę ssania do pozycji ZAMKNIĘTE.
6. Pokryj wszystkie powierzchnie, które mogą ulec korozji cienkim filmem olejowym. Przykryj glebogryzarkę i przechowuj ją na równej, płaskiej powierzchni w przestrzeni wolnej od kurzu.

11. USUWANIE USTEREK

Jeśli wystąpią nietypowe objawy związane z glebogryzarką, zapoznaj się z poniższymi informacjami i postępuj zgodnie z nimi. Jeśli problem nie ustępuje, skonsultuj się z autoryzowanym dilerem Hondy. Nie próbuj samodzielnie demontować glebogryzarki.

Problemy z uruchomieniem silnika.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Procedura uruchamiania	Uruchom silnik zgodnie z procedurą przedstawioną w Instrukcji obsługi.	21 do 23
2	Poziom paliwa	Dolej benzyny.	16
3	Benzyna	Benzyna pozostawiona w zbiorniku jest stara. Opróżnij zbiornik i napełnij świeżym paliwem.	59
4	Użyte paliwo	Używaj benzyny bezołowiowej.	16
5	Poziom oleju silnik.	Dolej oleju silnik. do odpowiedniego poziomu.	14
6	Wkład filtra powietrza	Oczyść jeśli jest zabrudzony. Jeśli zachodzi taka konieczność wymień.	38
7	Fajka świecy zapłonowej	Zainstaluj dokładnie fajkę świecy na świecy zapłonowej.	43
8	Świeca zapłonowa	Oczyść świecę zapłonową i osusz jeśli była mokra lub zalana.	42

Silnik uruchamia się ale następnie gaśnie.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
2	Zawór paliwa	Otwórz zawór paliwa - pozycja ON.	21
3	Zawór paliwa	Dolej benzyny.	16
4	Wkład filtra powietrza	Oczyść jeśli jest zabrudzony. Jeśli zachodzi taka konieczność wymień.	39

Tylne koła/ostrza obracają się bez docięnięcia dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Cięgno głównego sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio cięgno głównego sprzęgła.	47
2	Poziom oleju w sprzęgle	Za dużo oleju. Doprowadź poziom oleju do prawidłowego.	40

Tylne koła nie obracają się po wciśnięciu dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Pozycja dźwigni zmiany biegów	Ustaw dźwignię zmiany biegów w odpowiednim ustawieniu (Naprzód lub Wstecz).	29 i 30
2	Sworzeń koła	Zainstaluj sworzeń koła i zawleczkę blokującą jeśli wysunęły się lub zgubiły.	27
3	Linka gł. sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio linkę sprzęgła gł.	47
4	Poziom oleju w sprzęgle	Doprowadź poziom oleju w sprzęgle do prawidłowego poziomu.	40
5	Poziom oleju w przekładni	Doprowadź poziom oleju w przekładni do prawidłowego poziomu.	41

Ostrza nie obracają się po wciśnięciu dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Pozycja dźwigni zmiany biegów	Ustaw dźwignię zmiany biegów w odpowiednim ustawieniu (Naprzód lub Wstecz).	29 i 30
2	Sworzeń el. obrotowego	Zainstaluj sworzeń el. obrotowego i zawleczkę blokującą jeśli wysunęły się lub zgubiły.	53
3	Ostrza	Usuń materiały obce (kamienie, itp.) które zostały pochwycone podczas pracy.	49 i 50
4	Linka gł. sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio linkę sprzęgła gł.	47
5	Poziom oleju w sprzęgle	Doprowadź poziom oleju w sprzęgle do prawidłowego poziomu.	40
6	Poziom oleju w przekładni	Doprowadź poziom oleju w przekładni do prawidłowego poziomu.	41

Trudno się spulchnia/glebogryzarka porusza się z problemami.

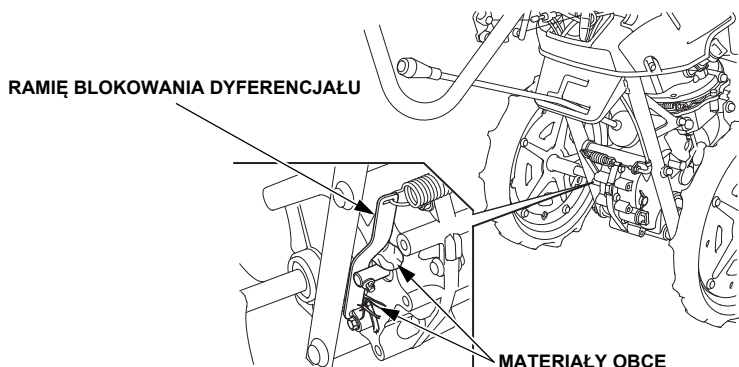
I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Przednie koło	Ustaw w prawidłowej pozycji.	25

Slabe efekty kultywacji.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Dźwignia blokady dyferencjału	Ustaw dźwignię w pozycji "ZABLOKOWANA".	33
2	Przednie koło	Ustaw odpowiednio do głębokości spulchniania.	25
3	Tylne koło	Ustaw prawe i lewe tylne koło symetrycznie.	27
4	Wysokość kierownicy	Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości.	28
5	Śruby/nakrętki	Dokręć dokładnie.	20
6	Ostrza	Usuń materiały obce (trawę, itp.) jeśli zostały pochwycone w element roboczy.	49 i 50
7	Łopatki ostrza	Zainstaluj prawidłowo.	54 i 55
8	Cięgno sprzęgła gł.	Wyreguluj odpowiednio linkę gł. sprzęgła.	47
9	Obroty silnika	Jeśli obroty silnika są za niskie, przestaw dźwigienkę przepustnicy do wyższych obrotów.	—
10	Cięgno przepustnicy	Wyreguluj prawidłowo luz cięgna przepustnicy.	46

Mechanizm różnicowy/blokada dyferencjału nie działa poprawnie.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Dźwignia blokady dyferencjału	Operuj właściwie.	33
2	Ramię blokady dyferencjału	Usuń materiały obce (kamienie, itp.) jeśli zostały pochwycone podczas pracy.	Patrz poniżej
3	Linka blokady dyferencjału	Wyreguluj prawidłowo luz na dźwigni blokady dyferencjału.	48



12. DANE TECHNICZNE

Model	FF500K2
Kod opisowy	FBEJ

Wymiary i waga

Typ	ER
Długość całkowita	1,730 mm (68.1 in)
Szerokość całkowita	585 mm (23.0 in)
Wysokość całkowita	1,040mm (40.9 in)
Sucha masa [ciężar]	76 kg (168 lbs)

Silnik

Model	GCV145H
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1 cylinder
Pojemność skokowa	145 cm ³ (8.8 cu-in)
Średnica × skok	56.0 × 59.0 mm (2.2 × 2.3 in)
Moc netto silnika (zgodnie z SAE J1349*)	3.1 kW (4.2 PS)/3,600 rpm
System chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Iskrownik tranzystorowy
Świeca zapłonowa	BPR5ES (NGK)
Ilość oleju w silniku	0.40 L (0.42 US qt, 0.35 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	0.91 L (0.24 US gal, 0.20 Imp gal)
Ilość oleju w sprzęgle	0.67 L (0.71 US qt, 0.59 Imp qt)
Ilość oleju w przekładni	1.7 L (1.8 US qt, 1.5 Imp qt)
Stopień sprężania	8.5 : 1

* Moc znamionowa silnika wskazana w tym dokumencie to moc wyjściowa netto testowana na silniku produkcyjnym dla modelu silnika i zmierzona zgodnie z SAE J1349 przy 3600 obr / min (Moc netto silnika). Silniki produkcji seryjnej mogą różnić się od tej wartości. Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w zastosowaniach, warunków otoczenia, konserwacji i innych zmiennych.

** Pomiar CO₂ jest wynikiem badania w ustalonym cyklu badawczym w warunkach laboratoryjnych na (macierzystym) silniku reprezentatywnym dla typu silnika (rodziny silników) i nie implikuje ani nie wyraża żadnej gwarancji działania konkretnego silnika.

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (pr EN 1553: 1996)	77 dB (A)
Niepewność pomiarowa	3 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)
Niepewność pomiarowa	2 dB (A)
Poziom wibracji na przedramieniu (EN709:1997+A4:2009)	5.9 m/s ²
Niepewność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	2.4 m/s ²

WAŻNE:

Dane techniczne mogą ulec zmianie, bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

NOTATKI

Adresy GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta Honda pod następującym adresem lub numerem telefonu:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

SCHEMAT ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności UK"

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
- b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations ($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
- b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
- c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
- d) Conformity assessment procedure: -
- e) Approved body: -

Done at:
Date:

Aalst , BELGIUM
*2

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original UK Declaration of Conformity.

SCHEMAT ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności WE"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.

*2: see original EC Declaration of Conformity.

Français. (French) Déclaration CE de Conformité Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série f) Fabricant 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié f. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie f. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato f. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevölkerunglchtingen, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer f. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf aufwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle f. Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinfrezer b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer f. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie voor toegepaste normen 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie f. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGENEDE, "2, PÅ VÆGN AF DEN AUTORISERET REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Minifrezer b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER f. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Henvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MALT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEVYNDIGET ORGAN f. 7. STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής f. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία επιπέδου θορύβου (εξωτερικών χώρων) a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης f. Η 8. δικαιούται έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2011/65/UE - (UE) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer f. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. Referens för tillämpad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ f. Urfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie f. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Media b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado f. Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta fapturi ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motozapa b) Domeniul de utilizare : pregătirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs f. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referință la standardele aplicate 6. Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificat f. Emisia la 8. Data
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Motocavadora b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série f. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente de equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado f. Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie obowiązujące postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Rieplca motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne f. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana f. Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VÄÄNTÄMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, "2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU elektromagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Puutarhaihrysin b) Tarkoitus : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO f. VALMISTAJA 4. Valmistajan valtuutusta ja teknisten dokumenttien laatia 5. Viittaus sovellettuihin standardeihin 6. Ympäristön meluohjeet a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäksisäuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin f. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-átviteli és jelnyilatkozata 1. Alulírott "2." a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/53/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségére * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezéseiben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatározott képviselője és képes összehangolni a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktiva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősségi becselési eljárás e) Kijelölt szerszám 7. Keltezés helye 8. Keltezés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podpisany "2." jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2014/53/EU stanovující technické požadavky na výrobce z hlediska elektromagnetické compatibility * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobce : Motorový kultivátor b) Funkce : Připrava půdy pro pěstování c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřená akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podpisáno v 8. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. "2" ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētais pārstājs vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/53/EU attiecībā uz elektromagnētisko savietajamību * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauc uz piemērotajiem standartiem 6. Arījo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pielaujamais trokšņa līmenis c) Izmērītais parametrs d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dole podpisany "2." ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/53/EU (Elektromagnetická kompatibilita) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Eesti (Estonian) EU vastusteadakirjatsioon 1. Käsitlevaga kirjalik allakirjutatu, "2. volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/53/EL * Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektril- ja elektronikaesandetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Motoplokk b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerialnumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatav standarditele 6. Välismüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameter d) Vastavushindamisemenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovenščina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2. ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/53/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Motorni kopalnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įsigaliojusi atsakovo vardu pasirašęs "2" patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizimų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/53/ES * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektrini ir elektroninėse įrangose apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminyis : Motorinis kaptukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliojasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus a) Triukšmo laukio direktyva b) Išmatuotas garso galingumo lygis c) Garantuojamas garso galingumo lygis d) Triukšmo parametras e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Българизираният "2." от името на изпълномощия представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/53/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени описи вещества в електрическо и електронното оборудване 2. Описание на машините a) Продукт : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Прикрепя към приложените стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnet "2" på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/53/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Jordfres b) Funksjon : Jordforberedning c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide tekniske dokumentasjoner 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjøretøy/kropp/stamme/skrog 7. Sted 8. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan "2.", yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerini yerine getirdiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/53/AB * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanıtı a) Ürün : Motorlu çapa b) İşlevi : Toprağın hazırlanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakta yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık olan gürlülü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garant edilmiş ses gücü c) Gürlülü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Islenkai (Icelandic) EB-Samræmisýrðing 1. Undirritaður "2." staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvab varðar alla tilheyra við málafloka, svo sem: * Laðbæiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Laðbæiningar fyrir rafsegulsvið 2014/53/EF * Tíslipkun 2011/65/EU - (EF) 2015/863 varðandi laðbæiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafenda búnaði 2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutaði : Jarðvegstættari b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg c) Gerð d) Tegund e) Serial number 3. Framleiðandi 4. Ökutaði aðilar og fær um að taka saman tækniskjölkin 5. Lögslit til viðeigandi staðla 6. Laðbæiningar hávaðabæingun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, "2.", u ime ovlaštenog predstavnika, ovisno izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/53/EU * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Motorni kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci i vibracijama a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum

HONDA

FF500
3MV24640
00X36-V24-6400



00X36V24 6400

© Honda Motor Co., Ltd. 2022



Wydrukowano w Polsce